

LOS ARTISTAS DEL MUNDO DE HABLA ESPAÑOLA

por

BLANCA OVIEDO-LOREDO

B.S., University of Texas at El Paso, 1991  
B.A., Kansas State University, 2008  
B.S., Kansas State University, 2012

A REPORT

submitted in partial fulfillment of the requirements for the degree

MASTER OF ARTS

Department of Modern Languages  
College of Arts and Sciences

KANSAS STATE UNIVERSITY  
Manhattan, Kansas

2015

Approved by:

Major Professor  
Dr. Douglas K. Benson

# **Copyright**

BLANCA OVIEDO-LOREDO

2015

## Abstract

Students have opportunity to reach learner autonomy and achieve real world applications utilizing communicative competence, a learner centered environment and comprehensible input, incorporated into a unit for student success. The acquisition of language and culture is facilitated in the classroom environment with low affective filters and comprehensible input combining different learning strategies. The activities in this cultural thematic art unit engage student's interest and activate his or her background knowledge, making meaningful connections with the unit content and their personal lives. Literature, paintings, grammar and vocabulary enable students to build communicative competence in L2. Language learners collaborate and engage in the target language while simultaneously learning about literature, history and culture and learning how artists and writers represent empathy for others as they process words by various Spanish speakers. Additionally, authentic texts and the use of technology enhance students' linguistic performance. The unit begins with my teaching philosophy followed by a sequence of activities that allow students to process language while they study the consequences of war on those who are affected by it, and a brief section on potential learning outcomes for those who participate in the activities.

# Índice

Lista de Dibujos .....	vii
Lista de Tablas .....	viii
Agradecimiento.....	ix
Dedicación .....	x
Capítulo 1 - “Los artistas del mundo de habla española”.....	1
Guía de Sub temas, objetivos y actividades.....	10
Actividades .....	11
Subtema I: Consecuencias de la guerra.....	11
<b>Pre-Lectura</b> — Pablo Picasso, <i>El bombardeo de Gernika</i> .....	11
<b>Lectura</b> — el “Romancillo” por Luis de Góngora.....	12
<b>Post Lectura</b> — Pablo Picasso <i>El Guernica</i> .....	14
Subtema II: El Amor y la Guerra.....	14
<b>Pre-Lectura</b> — Velásquez <i>Exposición del cuadro de Velázquez La rendición de Breda</i> .....	15
<b>Lectura</b> — “Las Jarchas” (Apéndice H).....	19
<b>Post Lectura</b> — Las “Jarchas” y el “Romancillo”— (Apéndice J).....	21
Subtema III: El Soldado y la Guerra.....	22
<b>Pre-Lectura</b> — <i>El dos de mayo de 1808 en Madrid</i> .....	22
<b>Lectura</b> — “Soldados mexicanos”— (Apéndice P) .....	27
<b>Post Lectura</b> — <i>El levantamiento y El dos y tres de mayo</i> (Apéndices S & T & U).....	29
Subtema IV: Los Efectos Psicológicos de la Guerra .....	31
<b>Pre-Lectura</b> — “El campo de batalla”. (Apéndices W & X).....	32
<b>Lectura</b> — “El campo de batalla”. (Apéndices W & Y) .....	33
<b>Post-Lectura</b> — “El campo de batalla” (Apéndice W) .....	34
Resumen Post Lectura— <i>Guernica</i> . (Apéndice AA).....	35
Actividad de Resumen — “Los artistas del mundo de habla española”.....	37
<b>Pre Lectura:</b> Discusión de arte americano en contraste con el arte español .....	38
<b>Lectura</b> asignatura para los estudiantes .....	38
<b>Post Lectura</b> .....	38
Capítulo 2 – Conclusiones .....	39

Obras Citadas .....	41
Guía de APÉNDICES .....	45
APÉNDICE A <i>Romancillo</i> .....	47
APÉNDICE B <i>La niña</i> .....	48
APÉNDICE C Niña .....	49
APÉNDICE D <i>La rendición de Breda</i> .....	50
APÉNDICE E Personajes <i>La rendición de Breda</i> .....	51
APÉNDICE F Técnicas artísticas .....	52
APÉNDICE G ¿Recuerdas? .....	53
APÉNDICE H las “Jarchas” .....	54
APÉNDICE I las “Jarchas” .....	55
APÉNDICE J “Comparaciones” .....	56
APÉNDICE K <i>El dos de Mayo</i> .....	57
APÉNDICE L <i>Los madrileños</i> Mapa Cognoscitivo .....	58
APÉNDICE M La Guerra/Emociones .....	59
APÉNDICE N “ <i>El tres de mayo</i> ” .....	60
APÉNDICE O “Las Emociones” Mapa Cognoscitivo .....	61
APÉNDICE P “Soldados Mexicanos” Rafael Estrada .....	62
APÉNDICE Q ¿Qué te imaginas? Mapa Cognoscitivo .....	63
APÉNDICE R <i>El levantamiento</i> Mapa Cognoscitivo .....	64
APÉNDICE S El levantamiento .....	65
APÉNDICE T Comparaciones Mapa Cognoscitivo Comparaciones .....	66
APÉNDICE U <i>El dos y tres de mayo</i> mapa cognoscitivo .....	67
APÉNDICE V ¿Qué los une? Mapa cognoscitivo .....	68
APÉNDICE W “El campo de batalla” .....	69
APÉNDICE X “El campo de batalla” mapa cognoscitivo .....	71
APÉNDICE Y Los Colores .....	72
APÉNDICE Z Efectos de la Guerra mapa cognoscitivo .....	73
APÉNDICE AA <i>Guernica</i> .....	74
APÉNDICE BB Causas de la Guerra mapa cognoscitivo .....	75
APÉNDICE CC Las emociones .....	76

APÉNDICE DD Actividad de estudiante ..... 77

## Lista de Dibujos

Ilustración 1 .....	6
---------------------	---

## Lista de Tablas

Tabla 1 Guía de Sub temas, objetivos y actividades .....	10
Tabla 2 Vocabulario .....	25



## Agradecimiento

En estas cortas líneas, quiero dejar plasmado un gran agradecimiento a todas las personas que me ayudaron durante mis estudios en la universidad. Especialmente, mi sincero agradecimiento al Dr. Benson por su infinita ayuda, sugerencias prácticas, y conocimientos compartidos, que fueron un aporte invaluable para guiar mis ideas. Le agradezco por su paciencia al acompañarme con tanta dedicación, lo cual permitió que este trabajo se realizara. Estoy muy agradecida con mi querido comité, porque a través de sus enseñanzas, tiempo dedicación nunca dejaron de animarme a continuar y terminar este trabajo. Le doy las gracias a la Dra. DePaoli y al Dr. Torrico, ha sido un honor que ustedes formaran parte de mi comité. También, mis más sinceros agradecimientos a la Dra. Copple y a la Dra. McGregor por la ayuda y motivación en mis estudios. A Jorge Cárdenas, le doy las gracias por el apoyo brindado a lo largo de este trabajo. Finalmente, un profundo agradecimiento a la Dra. McKeeman por sus valiosas y constructivas sugerencias, las cuales me ayudaron a completar y enriquecer este estudio.

## Dedicación

Dedico este trabajo primero a Dios, por su infinito amor al permitirme cumplir mis metas.

A mi madre, de quien he aprendido que las cosas se consiguen esforzándose.

A mi familia...hermano, hermanas, cuñada, cuñados, sobrinos, sobrina y primos... doy gracias porque ustedes son mi familia y porque siempre me alentaron a terminar.

A mis queridos colegas y amigos, gracias por toda la ayuda, apoyo y ánimo que me brindaron.

A mis hijos, por su apoyo incondicional y cariño. Especialmente a mi maravillosa hija, por compartir conmigo la etapa de estudiante, a pesar de ser su madre, gracias por tu paciencia y amor.

A mi esposo, por ser mi amigo y brindarme su amor y enorme ayuda durante tantos años de estudio.

A mis queridas Gramieux y Estela Portillo, ¡Siempre las tendré en mi corazón!

¡Gracias!

## Capítulo 1 -

### “Los artistas del mundo de habla española”

La interrelación de enseñar lengua y cultura no solamente es significativa, sino que es indispensable para que los alumnos puedan trabajar en un contexto más auténtico. Sin la mezcla de la cultura en la clase se pierde la conexión contextual de la lengua. Varias estrategias han sido incorporadas en este trabajo que representa a cuatro de los artistas más conocidos del mundo de habla española. La lectura, la pintura, la gramática y el vocabulario funcionan juntos como los diferentes colores que al final pintan un cuadro de la enseñanza de lengua llena de cultura.

Las lecturas y las pinturas fueron seleccionadas por su relación temática con la guerra, los soldados y el amor. El “Romancillo”, las “Jarchas” “Soldados mexicanos”, y “El campo de batalla” son las lecturas de la unidad. Según Allen and Valette (2) y Rivers (24), la literatura al nivel básico debe ser sencilla y fácil con los textos más dramáticos reservados para los niveles más avanzados. Los aprendices tienen que tener la habilidad de poder relacionarse con la lectura y hacer conexiones reflejando sus propios intereses, anhelos, temores, necesidades y sueños (Lalande 251).

El “Romancillo” es un poema que mira la guerra por fuera, elegido por su sencillez de expresión, y la primera de cuatro lecturas en la unidad de cultura. Las “Jarchas” son composiciones líricas en romance mozárabe escritas por cristianos que vivían bajo los árabes. La voz de las “Jarchas” casi siempre es de mujer y están escritas en letra árabe o hebrea. Son fáciles de entender, porque son cancioncillas románticas y tristes las cuales se pueden aplicar en la clase fácilmente. La lectura de “Soldados mexicanos” empieza a preparar a los estudiantes para la última etapa de la unidad a través de las más complejas pero conmovedoras palabras, las cuales

destacan las emociones de los militares. “El campo de batalla” es una lectura sobre los efectos psicológicos de la guerra y más avanzada pero no tanto que los alumnos no la puedan entender. Todas las lecturas tienen temas con los cuales los alumnos puedan relacionar como por ejemplo la guerra, el amor, la vida, la muerte, la esperanza y el miedo, las cuales son reacciones y acciones físicas representadas o interpretadas a través de las lecturas. Las lecturas sencillas y relacionadas con los temas en la unidad apoyan la adquisición de la lengua y la cultura (Shook 212).

Diego Velázquez, Francisco Goya y Pablo Picasso son los artistas españoles que representan el tema de las batallas y de la guerra en los cuadros: *La Rendición de Breda*, *El dos de mayo*, *El tres de mayo*, y *Guernica*. *El levantamiento* es un mural pintado por el muralista mexicano Diego Rivera, el cual refleja una madre dispuesta a pelear contra los soldados mexicanos defendiendo a un recién nacido apegado a su pecho. La intertextualidad se manifiesta a través de sus murales comparados con la lectura de “Soldados mexicanos”. El resumen de la unidad termina con un video en tercera dimensión en el cual el estudiante capta la guerra y sus consecuencias, y las emociones asociadas a través de la pintura *Guernica*, y la lectura del poema “El campo de batalla”.

El uso de textos auténticos en la enseñanza, elimina la repetición y ayuda a que los alumnos hagan conexiones culturales (Hadley 206). Cada lectura es introducida con una actividad de pre-lectura, se desarrolla con la lectura y termina con la post lectura. LaLande habla de la importancia de la pre-lectura y post lectura para ayudar a que los alumnos hagan conexiones personales y entiendan mejor la lectura (252, 254). Las actividades de pre-lectura funcionan para activar los esquemas y preparan al estudiante para la lectura. Según David Shook, ayudar a los alumnos a través de los conocimientos previos es importante para iniciar el estudio

de cualquier materia. En muchas ocasiones, si no tienen los esquemata apropiados, hay que crearlos con comprensible input de parte del instructor (Shook 209). Por ejemplo, El “Romancillo” es el principio de un poema que habla de la guerra y la pérdida de un ser querido, preparando al estudiante para entender el tema de la guerra por los ojos de la mujer en las “Jarchas”. Pero antes de leer el poema oyen los sonidos de una guerra en un video.

Así las actividades de pre-lectura deben tratar de activar esquema tanto lingüístico como cultural. Facilitan que los estudiantes logren relacionar la enseñanza con sus propias experiencias y organicen sus conocimientos previos, lo cual aporta el desarrollo y preparación del nuevo aprendizaje presentado en la lectura. La enseñanza de la pre-lectura trata de abordar y mezclar juntos un nuevo aprendizaje dentro de los marcos de la lectura y post lectura. Según Shook, las estrategias de lectura funcionan como un puente para mejorar el conocimiento del vocabulario, y la estructura de las lecturas introducidas fortalecen el conocimiento del lenguaje (210). La asignación de post lectura encapsula el nuevo aprendizaje, lo que permite al estudiante avanzar y aplicar a su vida el conocimiento adquirido sobre la base de las tres actividades (McKeeman & Oviedo).

El procesamiento de la lectura incluye las emociones, semejanzas por diferencias y consecuencias al igual que las expresiones de los sentimientos durante las actividades (Lalande 254). La escritura que resulta de ese procesamiento pueden ser oraciones cortas usando los conceptos y el nuevo vocabulario aprendido en los textos. Los alumnos van a poder ver las consecuencias de la guerra por sus experiencias y los textos que hayan leído antes de haber estudiado la cultura. Los alumnos oyen, leen, hablan y luego escriben produciendo frases cortas, oraciones sencillas y después párrafos cuando terminan las actividades.

Según Canale & Swain, la habilidad de la comunicación es usar la lengua para interpretar y expresar conceptos de la estructura gramatical, pensamientos, sentimientos, hechos y opiniones a través de discursos orales y escritos en contextos sociales y culturales, y luego tener una conversación usando técnicas de negociación del significado para expresarse en la segunda lengua (Canale & Swain 1-38). En la clase, el propósito del maestro debe ser el desarrollo de la habilidad comunicativa a través de la lengua.

La mayoría de las actividades de instrucción son diseñadas para que los estudiantes colaboren y fortalezcan sus habilidades lingüísticas recibiendo el apoyo de la comunicación en la segunda lengua a través de la cultura. El objetivo final para cada estudiante es el desarrollo del aprendizaje autónomo; cuando adquieren las diferentes estrategias sin la ayuda de otros alumnos o del profesor (Wenden15). Las estrategias para aplicar las actividades con los estudiantes son cinco: el estudio individual, la enseñanza de grupos, la enseñanza de parejas, la enseñanza cooperativa con toda la clase y la enseñanza entre los mismos grupos, llamada “jigsaw”.

Para el aprendizaje cooperativo de “jigsaw”, el primer paso es formar grupos pequeños de estudio, por ejemplo de tres o cuatro estudiantes en cada grupo. Es fácil organizar los grupos a base de la numeración, “cuenten del uno a cuatro” pero hay que observar y poner atención que haya diversidad de estudiantes entre los grupos. Cada estudiante se asigna un número formando un grupo con otros del mismo número. Luego después de trabajar en su primera tarea, se reorganiza en nuevos grupos. Por ejemplo si los primeros grupos tienen tres grupos de cuatro estudiantes después van a tener cuatro grupos de tres con miembros de cada grupo original. Así se enseña entre sí.

El tercer paso es determinar el límite de tiempo. Todos los grupos deben tener tiempos iguales para que los alumnos puedan procesar el tema y respuestas. Cuando el tiempo se acaba

los estudiantes cambian de grupos y comparten sus ideas y respuestas con el nuevo grupo. Este concepto de “jigsaw” fue creado por el Dr. Elliot Aronson. Según Aronson, “Jigsaw has proved very effective in enhancing learning, increasing the joy of learning, and in building trust and appreciation interpersonally between students of diverse racial and ethnic backgrounds”. Esto es bueno porque los alumnos aprenden entre ellos mismos a base de la comunicación, interlocución y las diferentes habilidades entre cada grupo o alumno forman un sistema de apoyo mutuo. El último paso es llevar a cabo la actividad “jigsaw” y evaluar las respuestas de los grupos con la clase entera.

Según Max Klamm, las actividades de grupo son necesarias en la clase para facilitar la enseñanza. El beneficio es que los alumnos desarrollan una interdependencia positiva, tengan interacción más frecuente y al mismo tiempo la responsabilidad individual por el contenido, y que participen en su propio desarrollo social o su don de gentes. En este trabajo, la mayoría de las actividades se llevan a cabo entre parejas y grupos de tres. Las cuatro lecturas van acompañadas de una variedad de preguntas, organizadores gráficos y dibujos (Klamm 5). Por supuesto, todas estas actividades serán llevadas a cabo con la ayuda de el/la profesor (a) para que el grupo saque buenos resultados.

Los organizadores gráficos o mapas conceptuales se usan ampliamente. Según Lund, los textos culturales y literarios son difíciles de comprender en una clase básica pero con la ayuda de mapas conceptuales y el uso de los conocimientos previos los alumnos pueden aprender el contenido y adquirir la lengua correspondiente a través de la lectura (Hadley180). Pero no se limita a la lectura. Un ejemplo está en la pintura de Goya *El dos de mayo*. Los alumnos escriben los sentimientos de los que van a ser fusilados, los que esperan para ser fusilados y los soldados que fusilan a los capturados usando un organizador gráfico. Las respuestas de los sentimientos

entre los tres grupos evocados por Goya causan que se produzca una abundancia de ideas y palabras asociadas, las cuales describen las consecuencias potenciales evocadas en la pintura.

La estrategia de organizar las ideas en grupos contextualizados con su vocabulario, como la guerra, las emociones, las partes del cuerpo afectadas, ayuda para aprender. Modelar la actividad para los estudiantes es importante para que se guíen y tengan ejemplos de la enseñanza antes de empezar una actividad. Las siguientes son preguntas en una actividad inicial de comprensible input, las cuales se pueden enseñar mejor con un mapa cognoscitivo después de haber modelado las ideas generales con las preguntas de asignaturas previas:

### Ilustración 1

Actividad usando un mapa cognoscitivo

Actividad con preguntas

La foto de la muerte se asocia con....

¿Qué pasa cuando la sangre corre?

¿Quién tiene la foto de la sangre?

¿La espada es una cosa o lugar?

¿Para qué se usa la espada?



El resultado de usar un mapa cognoscitivo pone en perspectiva ampliamente las circunstancias de la actividad. Facilita el aprendizaje sin limitar las respuestas de los alumnos como una sencilla lista de preguntas a solas. Las palabras o frases son sencillas, las cuales



combinan los conocimientos previos con la nueva información de la lectura o imagen mientras que los alumnos continúan con la comunicación en la clase.

La técnica de la circunlocución es necesaria para que los estudiantes continúen con la comunicación en la segunda lengua (L2). La circunlocución es el uso de palabras o frases que el o la hablante expresa mientras trata de recordar una palabra desconocida, para continuar con el diálogo en la segunda lengua (L2) en lugar de usar la primera lengua (L1) o un diccionario. Los mapas cognoscitivos facilitan que los estudiantes busquen otras palabras y otros significados de la misma palabra por medio de sus esquemata. Estos ejemplos de circunlocución son importantes porque muchas veces la comunicación se rompe durante las actividades y los alumnos no se atreven a usar las estrategias normales de una conversación. Las categorías de persona, cosa o lugar se utilizan como “herramientas de vocabulario” evitando una ruptura lingüística que sucede al no recordar la palabra precisa durante las actividades entre grupos o parejas (Berry-Bravo 49).

El uso visual que incluye, fotos, videos e imágenes ayuda a los alumnos con la comprensión de la lectura también (Hadley 2). Hay ocho ejemplos en este trabajo para que los alumnos puedan visualizar las técnicas de los artistas. *La rendición de Breda, El dos de mayo, El tres de mayo, El levantamiento y Guernica* se pueden ver en los museos virtuales a través de video y fotos. Este detalle es importante para que se den cuenta del tamaño de los cuadros y puedan determinar al pintor y su talento. Según Hadley, la visualización al analizar e interpretar el significado cultural de textos, imágenes o audio es facilitada por el contexto auténtico que se realiza por medio de la tecnología, que a su vez resalta y crea una situación auténtica y verosímil que aumenta la enseñanza lingüística para el alumno (358).

Los videos de YouTube en español ayudan al estudiante a entender la importancia de los

cuadros y del artista cuando oyen las explicaciones y los eventos culturales en la lengua nativa. El proceso de adquisición se desarrolla así con este nuevo comprensible input, que es el lenguaje que puede ser entendido por los oyentes a pesar de que ellos no entiendan todas las palabras y estructuras de las oraciones (Krashen 2).

Según Krashen, una persona con motivación y el ambiente cómodo o sea un bajo filtro afectivo, inevitablemente va a adquirir la lengua a través de una contribución de comprensible input. El input tiene que ser al nivel del estudiante pero también llevarlo un poco más allá,  $i+1$ . Si la enseñanza es adecuada para el nivel, el  $+1$  es alcanzable para el estudiante (32). La incorporación de la tecnología con el input es importante porque la mayoría de los alumnos conectan diariamente con ella; así no se aburren y mantienen el interés en el tema y la enseñanza. Según Crawford-Lange (358) la tecnología puede tener un impacto clave con la enseñanza hoy y en el futuro, especialmente con los materiales culturales auténticos de los textos, las imágenes y los sonidos lingüísticos situados en la red. Todo esto ayuda a facilitar la interrelación de lengua y la cultura (Hadley 209, 359).

Esta unidad fue creada para que los alumnos tengan una puerta al arte y la cultura sin tener que salir del país. Las lecciones se ejecutan como una unidad temática del arte. En total hay cuatro sub-temas en las cuales contienen los elementos de pre-lectura, lectura y post lectura. Los cuatro subtemas son: las consecuencias de las guerras, el amor y la guerra, el soldado y la guerra, los efectos psicológicos de las guerras. Cada sub-tema contiene actividades e instrucciones explícitas para los estudiantes al igual que para el maestro (a). En total hay treinta y cinco actividades en la unidad. Al principio de cada sub-tema se encuentra una breve sinopsis para el/la profesor (a), ya que muchas veces es necesario preparar lecciones o unidades del día, y un resumen ayuda al profesor para tener éxito con la lección. La unidad se puede repartir en una

semana, un semestre, o durante un año escolar. Esto depende del profesor y el número de estudiantes ya que hay suficientes actividades. Se puede implementar al final de una lección diaria o formar parte de una unidad escolar.

Para tener buenos resultados en la clase es pertinente que el/la profesor (a) funcione como director (a) encargado (a) de observar todas las actividades y modelar con ejemplos para los alumnos y en la unidad, ya sea trabajando individualmente o en parejas. La confirmación y evaluación del aprendizaje se concretiza al final de cada sub-tema y al final de cada una de las cuatro unidades. El último proyecto de verificación del aprendizaje es la culminación de la unidad (Apéndice DD). Los estudiantes aplican su aprendizaje por medio de un proyecto web 2.0 llamado VoiceThread en el que pueden usar varios modos de tecnología: audio, gráficos, videos, textos y todas las herramientas introducidas durante la unidad. Lo más importante de este proyecto es que los alumnos relacionen la unidad con sus propias experiencias, aplicando sus descubrimientos y sus interpretaciones a través del proyecto.

## Guía de Sub temas, objetivos y actividades

**Tabla 1 Guía de Sub temas, objetivos y actividades**

Sub tema/objetivos	Actividades Tiempo en Minutos	Estrategia de Aprendizaje	Gramática	Lengua Cultura Literatura
<b>Sub Tema I</b> —Consecuencias de la Guerra <b>Objetivo:</b> Introducir y preparar a los estudiantes con vocabulario necesario para aprender sobre el tema del arte con la lectura. <b>Pre-Lectura-</b> <i>Bombardeo de Guernika</i> -video <b>Lectura-</b> Romancillo-Luis de Góngora <b>Post Lectura-</b> <i>El Guernica</i> -video	Oír un video -2 Organizador Gráfico-10 Mirar un video-3	Clase/Individual Parejas Parejas		Literatura
<b>Sub Tema II</b> —El Amor y la Guerra <b>Objetivo:</b> Preparar a los estudiantes a través del uso de videos el estilo y técnicas del pintor Diego Velázquez al igual que otros pintores facilitando las interpretaciones del amor y la guerra con la lectura <b>Pre-Lectura-</b> La Rendición de Breda Diego Velásquez	Mirar 3 Videos-5 Analizar el cuadro-5	Individual Parejas Grupos La clase	Introducción de Vocabulario	Cultura
<b>Lectura-</b> Las Jarchas	Leer el poema -10 Interpretar-5	Individual Grupos	Vocabulario Emociones	Cultura Lengua
<b>Post Lectura</b> <i>La Rendición de Breda</i>	Organizador Gráfico - 10	Parejas	Vocabulario	Lengua
<b>Sub Tema III</b> —El Soldado y la Guerra <b>Objetivo:</b> Facilitar el entendimiento e interpretaciones de los cuadros y lectura a través de las emociones expresadas en las pinturas usando videos y actividades. <b>Pre-Lectura</b> El Dos de Mayo y El Tres de Mayo Francisco Goya	Mirar 3 Videos Organizador Gráfico-10 Preguntas-5 Preguntas-10	Parejas La Clase Parejas	Las Emociones Vocabulario	Cultura Lengua
<b>Lectura-</b> Soldados Mexicanos Rafael Estrada	Leer el poema -10 Interpretación-10	Individual Grupos	Introducción a un “mural”	Cultura Lengua
<b>Post Lectura</b> <i>Dos y tres de mayo</i>	Comparar los dos cuadros-15	Grupos de 3 La clase		Cultura
<b>Sub Tema IV</b> —Los Efectos de la Guerra <b>Objetivo:</b> Los estudiantes hacen conexiones de las emociones, el amor, la soledad al final de la unidad. <b>Pre-Lectura</b> “El campo de batalla ”	Los colores en relación- con el vocabulario-10	Individual- Preguntas Parejas- organizador gráfico	Introducción de Vocabulario	Literatura
<b>Lectura</b> —”El campo de batalla ”	Leer ““El campo de batalla ””-10	La clase		Literatura
<b>Post Lectura:</b> Guernica Pablo Picasso	Mirar 2 Videos Analizar el cuadro-20 Organizado Gráfico-10	Parejas La Clase	Vocabulario Emociones	Cultura Literatura

## Actividades

### Subtema I: Consecuencias de la guerra

**Objetivo:** El objetivo es introducir y preparar a los estudiantes con vocabulario necesario para aprender sobre el tema del arte con la lectura y relacionen el subtema con sus propias experiencias.

**Pre-Lectura**—Pablo Picasso, *El bombardeo de Gernika*-audio

**Lectura** -- “Romancillo” poema por Luis de Góngora (Apéndice A)

**Post-Lectura**— Pablo Picasso *El Guernica*-Video

**Nota para el/la profesor (a):** La unidad empieza con una actividad de pre-lectura, los estudiantes oyen solamente el audio del bombardeo de Guernica. No habrá discusión después de la pre-lectura. El video estimula los conocimientos previos los cuales ayudan con el aprendizaje de la lectura. El/la profesor (a) funciona como director y observa las actividades de la pre-lectura al igual que las respuestas de los estudiantes. Es importante modelar las actividades con ejemplos auténticos o situaciones significantes de la vida de los estudiantes, antes de asignarlas a los estudiantes.

Pre-Lectura— Pablo Picasso, *El bombardeo de Gernika*

**Actividad A**—Aprendizaje cooperativo/la clase

El/la profesor (a) da instrucciones y la clase escucha el audio del video titulado: *El bombardeo de Gernika* <http://youtu.be/FT-E6CK2CfU>.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Escucha el audio del video. Solamente escuchen y no platicuen con otros estudiantes de lo que hayan oído”.

Lectura— el “Romancillo” por Luis de Góngora

**Actividad A**—Aprendizaje/Parejas el “Romancillo”(Apéndice A)

**Paso 1**—Después de oír *El bombardeo de Gernika*, el profesor les entrega a los alumnos la hoja con el poema el “Romancillo”(Apéndice A) y les da instrucciones a los estudiantes. Lee en voz alta el “Romancillo” mientras los alumnos leen en silencio. La segunda parte de la actividad requiere dividir a la clase en grupos de dos. El/la profesor (a) les pide sus opiniones y escucha los diálogos entre los estudiantes referentes a la lectura el “Romancillo”, para que los estudiantes empiecen a relacionar el poema con el video. El aprendizaje es colaborativo a través de las respuestas diferentes de los grupos. El/la profesor (a) camina alrededor del salón, para asegurarse que todos los estudiantes participen. Diez minutos se aportan para la actividad.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Con un (a) compañero (a) después de oír el audio del video *El bombardeo de Gernika*, trabaja en parejas y lee el “Romancillo”, por Luis de Góngora mientras lo leo yo”.

**Paso 2**—Aprendizaje colectivo/la clase

“Ahora van a participar en parejas con sus opiniones sobre el “Romancillo”, para pensar acerca del poema”. Cinco minutos se aportan para la actividad.

**Paso 3**— El/la profesor (a) pide respuestas y se escriben en la pizarra o en el pizarrón blanco para compararse con otras respuestas para crear más comunicación y diálogo entre los estudiantes.

**Actividad B**— Aprendizaje/parejas **La niña** (Apéndices A& B)

**Paso 1**—Después de leer el “Romancillo” (Apéndice A), el profesor les entrega a los alumnos el mapa cognoscitivo (Apéndice B) y les da instrucciones. El/la profesor (a) camina alrededor del

salón, para asegurarse que todos los estudiantes participen. Los alumnos trabajan en parejas llenando el segundo organizador gráfico. Diez minutos se aportan para la actividad.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Con un (a) compañero (a) después de leer el “Romancillo”, llena este organizador gráfico con respuestas de tu grupo de acuerdo a la lectura. Piensa en lo siguiente: “¿Quién será el/la hablante? ¿Quién escucha en el poema? ¿Quién es el oyente?”.

**Paso 2—** Aprendizaje colectivo/la clase

**Instrucciones dirigidas a el/la profesor (a):** Cada pareja lee las respuestas de sus organizadores gráficos (Apéndice B). Estas respuestas se escriben en la pizarra o en el pizarrón blanco para compararse con otras respuestas para crear más comunicación y diálogo entre los estudiantes. Diez minutos se aportan para la actividad. El/la profesor (a) camina alrededor del salón, para asegurarse que todos los estudiantes participen y las respuestas se comparten.

**Actividad C—** Aprendizaje de parejas **Niña/La Niña** (Apéndices B & C)

**Paso 1—**Después de trabajar con el primer mapa cognoscitivo (Apéndice B), el profesor les entrega a los alumnos la hoja con el segundo mapa cognoscitivo (Apéndice C) y les da instrucciones. Esta actividad requiere trabajar en grupos de dos; el profesor cambia los grupos para mezclar a los diferentes estudiantes para que se ayuden entre ellos mismos compartiendo diferentes opiniones. El/la profesor (a) camina alrededor del salón, para asegurarse que todos los estudiantes participen. Diez minutos se aportan para la actividad.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Con un (a) compañero (a) ahora llena el organizador gráfico (Apéndice C) con respuestas sobre las emociones y poner las causas y las consecuencias de la guerra. Trabajen en parejas llenando el segundo organizador gráfico por diez minutos”.

**Paso 2—** Aprendizaje colectivo/la clase entera.

Cada pareja lee las respuestas de su mapa cognoscitivo (Apéndice C). Las respuestas se escriben en la pizarra o en el pizarrón blanco para compararse con otras respuestas y crear comunicación y diálogo entre los estudiantes. El/la profesor (a) camina alrededor del salón, para asegurarse que todos los estudiantes participen. La clase compara las respuestas analizando las causas y consecuencias de la guerra, para la niña en el poema.

Post Lectura— Pablo Picasso *El Guernica*

**Post Lectura— Picasso *El Guernica*** <http://www.youtube.com/watch?v=DqxtLVEIJDs>.

**Actividad A—**Aprendizaje/Colectivo: La Guerra Civil Española

**Paso 1—**

Después, de trabajar con el mapa cognoscitivo (Apéndice C), el/la profesor (a) muestra el video **Picasso *El Guernica***. Diez minutos se aportan para esta actividad colectiva.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Mira y escucha el video titulado: *PICASSO El Guernica de Guernika*. El video de *Guernica* es acompañado con una canción española”.

**Paso 2—** Aprendizaje colectivo/la clase

Después de ver el video el/la profesor (a) evoca conclusiones de parte de los estudiantes, usando las interpretaciones y comentarios para expresar con este mismo medio sus ideas y emociones.

La clase compara las respuestas discutiendo cómo el arte y la literatura pueden tratar el tema.

El/la profesor (a) camina alrededor del salón, para asegurarse que todos los estudiantes participen. La clase compara las respuestas y se escriben en la pizarra blanca para terminar con el subtema.

**Subtema II: El Amor y la Guerra**

**Objetivo:** Apoyar y preparar a los estudiantes a través del uso de videos el estilo y algunas



técnicas del pintor Diego Velázquez al igual que otros pintores facilitando las interpretaciones del amor y la guerra con la lectura.

**Pre-Lectura**— Los videos: *Diego Velázquez Exposición del cuadro de Velázquez La rendición de Breda, Las Lanzas, La rendición de Breda, y Las Lanzas (La rendición de Breda)*.

**Lectura**— *La rendición de Breda (Apéndice D)* y “*Las Jarchas*” (Apéndice H)

**Post-Lectura**— Pablo Picasso *El Guernica-Video*

**Nota para el/la profesor (a):** Para la lectura se usarán tres videos diferentes, los cuales dan la introducción al cuadro pintado por Diego Velásquez, *La rendición de Breda* (Apéndice D). Se utilizarán como un organizador audio visual para facilitar el entendimiento y la interpretación del cuadro, que se oye tres veces durante la pre-lección. El video permite oír el aspecto lingüístico y cultural en el aula, el cual facilita el aprendizaje en la segunda lengua. La duración de cada video es menos de tres minutos. Después de ver cada video los alumnos llenan el organizador gráfico (Apéndice E). Se usará el mismo organizador gráfico para los tres videos. También se usará la misma hoja de la pintura (Apéndice D), la cual les dará más información y detalles para activar los conocimientos previos consecutivos. El profesor debe modelar las actividades con ejemplos auténticos o situaciones significativas de la vida de los estudiantes, antes de asignarlas a los estudiantes.

Pre-Lectura— Velásquez *Exposición del cuadro de Velázquez La rendición de Breda*

<http://www.youtube.com/watch?v=Bnaj9-rVjzw>

**Actividad A**—Primer video Aprendizaje colectivo/la clase

La clase mira y escucha el video titulado: *Exposición del cuadro de Velázquez: La rendición de Breda* (La duración del video es 2:33).

**Paso 1**—El/la profesor(a) muestra la película *Exposición del cuadro de Velázquez La rendición de Breda*

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Mira y escucha el video titulado: *Exposición del cuadro de Velázquez: La rendición de Breda*.”

**Paso 2**—Aprendizaje colectivo/la clase

El/la profesor (a) pide opiniones sobre “*Exposición del cuadro de Velázquez La rendición de Breda*”, para empezar un diálogo y para que los estudiantes traten de pensar sobre el arte del pintor. Cinco minutos se aportan para la actividad.

**Actividad B**— Aprendizaje Individual Personajes *La rendición de Breda* (Apéndices D & E)

**Paso 1**— Después del ver “*Exposición del cuadro de Velázquez: La rendición de Breda*”, el profesor les entrega a los alumnos la hoja de la pintura y la del mapa cognoscitivo (Apéndices D & E) y les da instrucciones a los estudiantes. Diez minutos se aportan para la actividad.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Después de ver el primer video de *La rendición de Breda* de Velásquez, mira la pintura (Apéndice D) y llena el mapa cognoscitivo (Apéndice E) con respuestas individualmente. Usa el cuadro de *La rendición de Breda- Diego Velásquez* (Apéndice D) para ayudarte con la actividad”.

**Paso 2**— Aprendizaje cooperativo/la clase: Personajes *La rendición de Breda* (Apéndice E)

El/la profesor (a) solicita las respuestas de los alumnos. Las respuestas se escriben en la pizarra o en el pizarrón blanco para compararse con otras respuestas. El/la profesor (a) camina alrededor del salón, para asegurarse que todos los estudiantes participen.

**Paso 3**— (Apéndice F) **Estilo y Técnicas**

Primero, el profesor les pide palabras que los estudiantes recuerden en relación con la pintura. Las palabras se escriben en la pizarra blanca. Luego se les entrega a los alumnos la hoja

(Apéndice F) y se les dan instrucciones. Diez minutos se aportan para la actividad. Los alumnos escriben las palabras que recuerdan del video a comparación de la lista de vocabulario Estilo y Técnicas Artísticas (Apéndice F). Esta breve actividad facilita el entendimiento de las palabras que van a oír durante las actividades y sirve como una herramienta de pre-lectura para los videos siguientes.

**Paso 4—** Aprendizaje cooperativo/la clase (Apéndice F)

El/la profesor (a) solicita las respuestas del (apéndice F) de los alumnos. Las respuestas se escriben en la pizarra o en el pizarrón blanco para compararse con, el/la profesor (a) camina alrededor del salón, para asegurarse que todos los estudiantes participen.

**Segundo Video 2/3**

**Actividad A—** Aprendizaje Colectivo

La clase mira el video titulado: Velásquez *Las Lanzas, La Rendición de Breda*

**Paso 1—**El profesor(a) muestra el video titulado: Velásquez *Las Lanzas, La Rendición de Breda* [http://www.youtube.com/watch?v=v5O\\_Lc7as10](http://www.youtube.com/watch?v=v5O_Lc7as10) (La duración del video es 2:16).

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Mira y escucha el video titulado: Velásquez *Las Lanzas, La rendición de Breda*”.

**Actividad B—** Aprendizaje de Parejas *La rendición de Breda* (Apéndice D & E)

**Paso 1—** Después de ver el video de Velásquez *Las Lanzas, La rendición de Breda*, el/la profesor (a) les da instrucciones a los estudiantes para la actividad B usando otra vez el mapa cognoscitivo (Apéndice E). Diez minutos se aportan para la actividad.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Con un (a) compañero (a) después de ver el segundo video de Velásquez, *Las Lanzas, La Rendición de Breda*, agrega palabras adicionales al

organizador gráfico (Apéndice F) por segunda vez. Usa *La Rendición de Breda* (Apéndice D) para ayudarte con la actividad. \*Usa un color diferente de bolígrafo o lápiz”.

**Paso 2—** Aprendizaje cooperativo/la clase (Apéndice E)

El/la profesor (a) pide que los estudiantes comparen las respuestas entre los dos videos con explicaciones de sus respuestas. Cinco minutos se aportan para la actividad.

**Tercer Video 3/3**

**Actividad A—** Aprendizaje Pareja

La clase escucha el siguiente video titulado: Velásquez *Las Lanzas (La Rendición de Breda)*

<http://www.youtube.com/watch?v=dQmLn3PKIco>. La duración del video es: 2:23.

**Paso 1—** (Apéndice F)

El profesor(a) muestra el video titulado: “Velásquez *Las Lanzas (La Rendición de Breda)*”.

Los alumnos pueden usar el Apéndice F, aumentado el vocabulario útil para que sirva como una guía de palabras y se pueda entender el video mientras que los alumnos oyen vocabulario nuevo introducido en el video.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Escucha y mira el video titulado: Velásquez *Las Lanzas (La rendición de Breda)*. Usa el vocabulario previo (Apéndice F) para ayudar en tu entendimiento con las palabras del video”.

**Paso 2—**

Después de mirar el video de Velásquez *Las Lanzas, La rendición de Breda*, el/la profesor (a) repasa el vocabulario (Apéndice F) y les da instrucciones a los estudiantes para la actividad con preguntas referentes al video (Apéndice G). Esta actividad requiere trabajar en grupos de dos o tres que el profesor organiza. Cinco minutos se aportan para la actividad.

**Actividad B—** Aprendizaje en grupos de tres **¿Recuerdas?** (Apéndice G)

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Con tu grupo, después de ver el video de *Las Lanzas (La rendición de Breda)*, colaboren entre sus compañeros para contestar las respuestas en la hoja (apéndice G). Usa *La rendición de Breda- Diego Velásquez* (Apéndices D & E) para ayudarte con la actividad”.

### **Paso 3—**

La clase compara las respuestas de los demás grupos y contesta las preguntas de los Apéndices G & E utilizando la actividad como un resumen de la pre-lectura y *La rendición de Breda*. El/la profesor (a) les pregunta a los estudiantes lo siguiente: ¿Existe el amor en *La rendición de Breda*? ¿Cómo crees que existe el amor? Responde con un ejemplo para apoyar tú respuesta. Es preparación para la lectura de las “Jarchas”. Las respuestas se escriben en la pizarra o en el pizarrón blanco.

### **Lectura- Las “Jarchas” (Apéndice H)**

**Nota para el/la profesor (a):** Para la lectura se usaran cuatro breves poemas de la colección las “Jarchas” (Apéndice H). Son composiciones líricas o poemas escritos por cristianos que vivían bajo los árabes. La voz de las “Jarchas” casi siempre es de mujer y están escritas en letra árabe o hebrea. Son fáciles de entender ya que son cancioncillas románticas y tristes, las cuales se pueden aplicar en la clase fácilmente.

### Lectura— “Las Jarchas” (Apéndice H)

### **Actividad A— Aprendizaje de Parejas -“Las Jarchas” (Apéndice H)**

#### **Paso 1—**

El/la profesor (a) les entrega a los alumnos la hoja con las “Jarchas” (Apéndice H) y les da instrucciones leyendo en voz alta, mientras los alumnos leen en silencio. Esta actividad requiere los grupos divididos en dos, organizados por el profesor. El/la profesor (a) camina alrededor del

salón, para asegurarse que todos los estudiantes participen. Diez minutos se aportan para la actividad. La respuesta de una sola palabra forma el resumen de las oraciones en la actividad A.

Diez minutos se aportan para la actividad.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Con un (a) compañero (a) escribe y contesta lo siguiente en una hoja”:

1. Escribe lo que viene a tu mente cuando leas cada sección.
2. Después, escribe una sola palabra de un sentimiento que describe cada jarcha.

**Paso 2—** Aprendizaje colectiva/la clase

Cada pareja lee las respuestas. El/la profesor (a) las escribe en la pizarra o en el pizarrón blanco.

La clase compara las respuestas. Diez minutos se aportan para la actividad.

**Actividad B—** Aprendizaje de Parejas las “**Jarchas**” (Apéndices I)

**Paso 1—**Leer las “Jarchas” (Apéndice H), el profesor les entrega a los alumnos la hoja del mapa cognoscitivo (Apéndice I) y les da instrucciones a los estudiantes; cada pareja trabaja en un “jarcha”. El/la profesor (a) camina alrededor del salón, para asegurarse que todos los estudiantes participen. Diez minutos se aportan para la actividad.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Con un (a) compañero (a) después de leer las “Jarchas” llena el organizador gráfico con respuestas de acuerdo a la lectura. Cada grupo trabaja en solo un poema. Diez minutos se aportan para la actividad”.

**Paso 2—** Aprendizaje colectivo/la clase

Cada grupo de parejas lee las respuestas del mapa cognoscitivo (Apéndice I). Esas respuestas se escriben en la pizarra o en el pizarrón blanco para que se comparen con otras respuestas para crear más comunicación y diálogo entre los estudiantes. Diez minutos se aportan para las respuestas.

## Post Lectura— Las “Jarchas” y el “Romancillo”— (Apéndice J)

**Nota para el/la profesor (a):** Los estudiantes organizan las palabras de acuerdo a la categoría para ayudar con los esquemata del tema y concluir el sub-tema. Las consecuencias de la guerra hacen que resalten temas de amor y tristeza en las lecturas, las cuales el profesor trata de sacar a los estudiantes para ayudar en el proceso del aprendizaje.

**Actividad A—** Aprendizaje de Parejas (Apéndices A, H, & J)

**Paso 1—**

Después de leer las “Jarchas” (Apéndice H), el profesor les entrega de nuevo a los alumnos la hoja del poema el “Romancillo (Apéndice A), el mapa cognoscitivo (Apéndice J) y pide que los estudiantes encuentren las semejanzas y diferencias entre el “Romancillo” y las “Jarchas” (Apéndices A, H & J) facilitando instrucciones a los estudiantes. Esta actividad requiere trabajar en grupos de dos y el profesor cambia los grupos para mezclar diferentes estudiantes y que se ayuden entre ellos mismos compartiendo diferentes opiniones. Diez minutos se aportan para la actividad.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** Ahora busquen semejanzas y diferencias entre “Las Jarchas” (Apéndice H) y el “Romancillo” (Apéndice A) usando el mapa cognoscitivo (Apéndice J). Apoya y da explicaciones y evidencia a las respuestas. Diez minutos se aportan para la actividad.

**Paso 2—** Aprendizaje colectivo/la clase

Cada grupo de parejas lee las respuestas. Se escriben en la pizarra o en el pizarrón blanco para compararse con otras. La comparación de las dos lecturas es importante porque los estudiantes aprenden las diferentes formas de expresión, técnicas, metáforas ayudando cómo la comprensión de la literatura y el arte expresan la cultura. Diez minutos se aportan para la actividad.

### Subtema III: El Soldado y la Guerra

**Objetivo:** Facilitar el entendimiento e interpretaciones de los cuadros y lecturas a través de las emociones expresadas en las pinturas usando videos y actividades.

**Pre-Lectura**— *El dos de mayo de 1808 en Madrid*, y *Los fusilamientos del tres de mayo* por Francisco Goya

**Lectura** -- “Soldados mexicanos”— (Apéndice P)

**Post-Lectura**—*El dos y tres de mayo* por Francisco Goya

**Nota para el/la profesor (a):** Tres videos diferentes se utilizan en la pre-lectura, los cuales introducen *Los fusilamientos del dos y tres de mayo* por Francisco Goya— (Apéndice K & N). Los tres videos se utilizan como un organizador previo audio visual para facilitar el entendimiento e interpretación de los cuadros. Los videos permiten que se aprecien y observen las características artísticas. También el aspecto lingüístico del vocabulario exclusivo del arte es otra forma de input para la adquisición. La duración de cada video es menos de tres minutos. Los cuadros del *El dos de mayo* y *El tres de mayo* reflejan la muerte con intensidad, las actividades junto con el aprendizaje colectivo facilita el entendimiento del sub tema III. Es importante modelar las actividades con ejemplos auténticos o situaciones significantes de la vida de los estudiantes, antes de asignarlas a los estudiantes.

Pre-Lectura— *El dos de mayo de 1808 en Madrid*

#### Primer Video

**Pre-Lectura-** Ver el siguiente video titulado: *El dos de mayo de 1808 en Madrid*

<https://www.youtube.com/watch?v=-NE6wRBI5NQ> La duración del video es: 3:06.

**Actividad A**— Aprendizaje cooperativo/la clase

La clase mira el video titulado: *El dos de mayo de 1808 en Madrid*.



**Paso 1—** (Apéndice K)

El/la profesor (a) da un breve discurso de la invasión de Napoleón en España en 1808 antes de mostrar *El dos de mayo de 1808 en Madrid*.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Escucha y mira el video del video titulado: *El dos de mayo de 1808 en Madrid*”.

**Paso 2—** Aprendizaje cooperativo

El/la profesor (a) escucha los diálogos entre los estudiantes y les pide a los estudiantes sus opiniones mientras miran el video sobre el video, para empezar un diálogo entre los estudiantes.

**Actividad B—** Aprendizaje Cooperativo de parejas *El dos de mayo, Los Madrileños* (Apéndices K & L)

**Paso 1—**Después de mirar *El dos de mayo de 1808 en Madrid* (Apéndice K), el profesor les entrega a los alumnos la foto de *El dos de mayo* y el mapa cognoscitivo de la pintura (Apéndices K y L) facilitando instrucciones a los estudiantes. La actividad revela las emociones por medio de los rostros. Esta actividad requiere dividir la clase en grupos de dos. El/la profesor (a) camina alrededor del salón, para asegurarse que todos los estudiantes participen. Diez minutos se aportan para la actividad.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Con un (a) compañero (a) usa el mapa cognoscitivo (Apéndice L) y contesta las preguntas de acuerdo a la categoría o grupo adecuado del tema. Usa la foto de *El dos de mayo* (Apéndice K) para ayudarte”.

**Paso 2—** Aprendizaje colectivo/la clase

Cada pareja lee las respuestas. Las respuestas se escriben en la pizarra o en el pizarrón blanco para compararse con otras respuestas y crear comunicación y diálogo entre los estudiantes. Diez minutos se aportan para la actividad.

## Segundo Video 2/3

### Actividad A—Aprendizaje cooperativo/la clase

La clase mira el video titulado: Goya *Los fusilamientos del tres de mayo* en el Prado. :

<http://www.youtube.com/watch?v=E2We4ckUL58&feature=related> La duración del video es 2:16.

**Paso 1**—El/la profesor(a) muestra la película *Los fusilamientos del tres de mayo* en el Prado.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Mira el video titulado: *Los fusilamientos del tres de mayo*”.

### Paso 2— Aprendizaje cooperativo

Después del video el/la profesor (a) escucha los diálogos entre los estudiantes y pide sus opiniones sobre el video, para empezar un diálogo entre los estudiantes.

### Actividad B— Enseñanza en parejas ¿Qué sientes tú? (Apéndices K & M & N)

#### Paso 1— Aprendizaje de grupo/clase

El profesor les entrega a los alumnos el mapa cognoscitivo (Apéndice M) y les da instrucciones a los estudiantes para la actividad en grupos de dos. El organizador gráfico (Apéndice M) se usa para continuar la participación de los alumnos mientras usan expresiones o palabras que describen emociones relacionadas con la guerra, especialmente las del estudiante. El/la profesor (a) presenta en voz alta las instrucciones a los estudiantes:

¿Qué cinco emociones relacionan con la guerra y por qué? En los dos espacios llenen las siguientes palabras según sus sentimientos del video *Los fusilamientos del tres de mayo* (Apéndice M).

**Tabla 2 Vocabulario**

la rabia	la ira	la soledad
la desesperación	el miedo	nervioso
la tristeza	la alegría	el temor

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Con tu grupo, después de ver los videos llena los espacios en blanco en los grupos adecuados usando el organizador gráfico (Apéndice M) con las palabras que menciona tu profesor/a. Usa también la foto de *El dos de mayo* (Apéndice K) para ayudarte. Trata de agregar más palabras”.

**Paso 1—** Aprendizaje Parejas

Cada pareja lee las respuestas. Las respuestas se escriben en la pizarra o en el pizarrón blanco.

Cinco minutos se aportan.

**Paso 2—** Aprendizaje colectiva/la clase

La clase compara las respuestas en aprendizaje cooperativo a través de las respuestas diferentes de los grupos. Diez o veinte minutos pueden se aportan para la actividad

**Tercer Video 3/3**

**Actividad A—**Aprendizaje cooperativo/la clase

La clase escucha y mira el video titulado: *Los fusilamientos del tres de mayo* por Francisco Goya <http://www.youtube.com/watch?v=TylGuoEN5x4> La duración del video es: 2:24.

**Paso 1—**El profesor(a) muestra la película *Los fusilamientos del tres de mayo* por Francisco Goya

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Escucha y mira el video titulado: *Los fusilamientos del tres de mayo* por Francisco Goya”.

**Paso 2—** Aprendizaje cooperativo

El/la profesor (a) escucha los diálogos entre los estudiantes y les pide sus opiniones sobre el video, para empezar un diálogo y para que los estudiantes se preparen para pensar acerca del poema “Soldados mexicanos” (Apéndice P).

**Actividad B—** *El tres de Mayo*, Las Emociones— (Apéndices N & O)

**Paso 1—** Aprendizaje en parejas

El/la profesor (a) les entrega a los estudiantes la foto del cuadro *Los fusilamientos del tres del mayo* (Apéndice N) para ayudar a los alumnos con la actividad siguiente del (Apéndice O). Los alumnos trabajan en parejas. Diez minutos se aportan para la actividad.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Con un/(a) compañero (a) después de haber visto el video, escribe las diferentes emociones entre los presos que van a ser fusilados, los soldados franceses y los que esperan paralizados con miedo, por ser los siguientes presos que van a ser ejecutados por los franceses en el organizador gráfico (Apéndice O). Usa la foto de *El tres de mayo* (Apéndice N) para ayudarte”.

**Paso 2—** Aprendizaje Parejas

Cada pareja lee sus respuestas, que se escriben en la pizarra o en el pizarrón blanco.

**Paso 3—** Aprendizaje colectivo

La clase compara las respuestas. El profesor explica cómo el tema de la guerra conmueve con emociones y sentimientos que a veces los estudiantes no saben expresar, dando explicaciones a sus propios sentimientos al aprender y ver arte tan impresionante como el de Goya. Quince minutos se aportan para la actividad.

**Nota para el/la profesor (a):** El/la profesor (a) lee “Soldados mexicanos” (Apéndice P) escrito por Rafael Estrada, dos veces en voz alta mientras que los estudiantes leen en silencio individualmente a la misma vez (Apéndice P). El artista mexicano Diego Rivera se menciona en el poema. Una de las actividades apoya el desarrollo del artista y la pintura mural cediendo paso al último subtema de la unidad.

Lectura—“Soldados mexicanos”— (Apéndice P)

**Actividad A—** ¿Qué te imaginas? , “Soldados mexicanos” Aprendizaje en parejas (Apéndices P & Q)

**Paso 1—**

El/la profesor (a) les entrega a los alumnos la hoja con el poema “Soldados mexicanos” (Apéndice P) y les da instrucciones a los estudiantes al leer en voz alta, mientras los alumnos leen en silencio. Esta actividad requiere dividir la clase en grupos de dos. El/la profesor (a) camina alrededor del salón, para asegurarse que todos los estudiantes participen. Después contestan las preguntas del mapa cognoscitivo (Apéndice Q) haciendo conexiones de lo que sienten e imaginan al leer “Soldados mexicanos” a través de sus respuestas. Diez minutos se aportan para la actividad.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Con un (a) compañero (a) después de oír y leer el poema “Soldados mexicanos”, llena el mapa cognoscitivo describiendo lo que viene te viene a la mente después de leer cada estrofa”.

**Paso 2—**

Los alumnos trabajan en parejas llenando el mapa cognoscitivo (Apéndice Q). Diez minutos se aportan para la actividad.

**Actividad B—** Aprendizaje colectiva/la clase

Cada pareja lee las respuestas de los organizadores gráficos. La clase compara las respuestas que se escriben en la pizarra o en el pizarrón blanco para compararse con otras respuestas y crear comunicación y diálogo entre los estudiantes.

**Actividad C—** Aprendizaje en parejas

**Paso 1—** (Apéndices P & Q)

Los alumnos oyen y leen el poema “Soldados mexicanos” (Apéndice P) por segunda vez. Una vez más el profesor crea diferentes grupos de dos estudiantes.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Con un (a) compañero (a) después de haber oído el poema, pinta, colorea, dibuja lo que describe la palabras o palabras que has escrito usando la misma hoja. Diez minutos se aportan para la actividad”.

**Paso 2—**

El/la profesor (a)/a lee en voz alta “Soldados mexicanos” (Apéndice P) por tercera vez mientras los alumnos terminan sus dibujos. Los alumnos continúan trabajando en parejas describiendo y dibujando la (s) palabra (s) que han escrito. Diez minutos se aportan para la actividad.

**Paso 3—**Aprendizaje colectiva/la clase

Cuando la clase compara sus dibujos, el/la profesor (a) habla y explica la definición de un mural. Mural—una imagen o pintura en una pared o en un muro. La clase compara los dibujos estudiantiles en parejas, primero buscando semejanzas o diferencias entre los dibujos diferentes. Después los alumnos explican sus dibujos en parejas con los demás. La clase compara las respuestas. Diez minutos se aportan para la actividad.

**Actividad D—El levantamiento** (Apéndices R & S) Aprendizaje colaborativo/Jigsaw

**Paso 1—**

El profesor forma equipos de tres, cuatro o seis, dependiendo del número de estudiantes en la clase. Es ideal tener equipos pequeños de tres o cuatro. Tiempos iguales de cinco minutos se usan para cada intercambio de los grupos originales. Los alumnos continúan trabajando usando el sistema “jigsaw”, llenando el organizador gráfico (Apéndices R). Esta forma de aprendizaje ayuda para continuar la participación de los alumnos mientras usan expresiones o palabras a través del diálogo. Quince minutos se aportan para la actividad.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Con tu grupo llena el mapa cognoscitivo (Apéndices R & S) con palabras que expresan las emociones del mural pintado por Diego Rivera en 1931. Cuando es tiempo de cambiar grupos, compara tus respuestas con los miembros de otros grupos”.

**Paso 2—** Aprendizaje colectivo/la clase

Cada pareja lee las respuestas (Apéndice R). El/la profesor (a) da un breve discurso de la Revolución Mexicana, Diego Rivera, su arte y el mural *El levantamiento*. La clase compara las respuestas y el aprendizaje es cooperativo a través de las respuestas diferentes de los grupos.

**Post Lectura-** *El dos y tres de mayo* por Francisco Goya y *El levantamiento* por Rivera

**Nota para el/la profesor (a):** La estrategia para activar ideas previas del lector usa otra vez las dos fotos de *El dos y tres de mayo*. Dos actividades se enseñan en este día.

Post Lectura— *El levantamiento* y *El dos y tres de mayo* (Apéndices S & T & U)

**Actividad A—** Aprendizaje Pareja Comparaciones (Apéndice T)

**Paso 1—** (Apéndice T)

El/la profesor (a) les entrega a los alumnos la hoja del mapa cognoscitivo (Apéndice T) y les da instrucciones. Trabajando en parejas los alumnos llenan el organizador gráfico con las

diferencias y semejanzas de *El dos y tres de mayo* y después *El levantamiento*. Diez minutos se aportan para la actividad.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Con un (a) compañero (a) llena el organizador gráfico describiendo las semejanzas y diferencias entre las dos pinturas de Francisco Goya, *El dos y tres de mayo*, y *El levantamiento* por Diego Rivera”.

**Paso 2—** Aprendizaje colectiva/clase

Cada grupo de parejas lee las respuestas. Las respuestas se escriben en la pizarra o en el pizarrón blanco.

**Actividad B—** Aprendizaje Grupo ¿Qué une a los dos cuadros? (Apéndice U)

**Paso 1—** (Apéndice U) Aprendizaje Grupos

El/la profesor (a) entrega a los estudiantes una foto con las dos pinturas de Goya (Apéndice U).

Los alumnos trabajan en grupos de tres personas llenan el organizador gráfico sobre las dos pinturas terminando la serie de Goya.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Con un (a) compañero (a) llena el organizador gráfico sobre las dos pinturas de *El dos de mayo* *El tres de mayo* la cual termina la serie de Goya”.

**Paso 2—** Aprendizaje colectiva/la clase

La clase repasa las respuestas de las preguntas y organizador gráfico (Apéndice U).

Concluyendo la discusión, se enseñan las dos pinturas una vez más. Es importante que el/la profesor (a) dé tiempo para que los alumnos puedan reflejar una vez más para evaluar la comprensión del tema con la siguiente pregunta:

¿Será posible pintar estos cuadros sin tener guerras?

**Actividad C—** Aprendizaje Grupo ¿Qué une a los tres cuadros? (Apéndice S & V)

**Paso 1—** (Apéndice S & V) Aprendizaje Grupos



Los alumnos trabajan en grupos de tres personas para llenar el organizador gráfico (Apéndice V) sobre las dos pinturas comparando *El dos de mayo* *El tres de mayo* (Apéndices S & V) con *El levantamiento*.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Con un (a) compañero (a) llena el organizador gráfico sobre las dos pinturas de *El dos de mayo* *El tres de mayo* comparándolas con *El levantamiento* de Rivera”.

**Paso 2—** Aprendizaje colectiva/la clase ¿Qué los une?

La clase repasa las respuestas de las preguntas y organizador gráfico (Apéndice V).

Concluyendo la discusión, se enseñan las tres pinturas una vez más. Es importante que el/la profesor (a) dé tiempo para que los alumnos puedan reflejar una vez más para evaluar la comprensión del tema con la siguiente pregunta:

¿Pueden tener dos diferentes guerras los mismos conflictos?

#### **Subtema IV: Los Efectos Psicológicos de la Guerra**

**Objetivo:** Los estudiantes hacen conexiones de las emociones, el amor, la soledad al final de la unidad.

**Pre-Lectura—** “El campo de batalla” por Ángel González— (Apéndice W)

**Lectura --** “El campo de batalla” por Ángel González — (Apéndice W)

**Post-Lectura—***Guernica* Pablo Picasso—video

**Nota para el/la profesor (a):** El poema “El campo de batalla” de Ángel González es una lectura más compleja que requiere actividades de preparación para facilitar el aprendizaje para el estudiante. Varios mapas cognoscitivos se usan para analizar el poema para ayudar al estudiante a entender e interpretarlo. Es importante dar una breve introducción a la Guerra Civil, y modelar

las actividades con ejemplos auténticos o situaciones significantes de la vida de los estudiantes, antes de asignarlas a los estudiantes.

**Pre-Lectura- “El campo de batalla”** la primera estrofa. (Apéndice W)

**Nota para el/la profesor (a):** Leer solo la primera estrofa de “El campo de batalla”. También se puede explicarles a los estudiantes que el autor escribió el poema porque la muerte de su padre y el asesinato de su hermano en la Guerra Civil lo afectaron. Se da una breve introducción a la Guerra Civil española y las consecuencias. La unidad de arte termina con un video de *Guernica* en tres dimensiones.

Pre-Lectura— “El campo de batalla”. (Apéndices W & X)

**Actividad A—** Aprendizaje en parejas (Apéndice X)

**Paso 1—** (Apéndices W & X)

El/la profesor (a) da un breve discurso de la guerra civil en España y el autor Ángel González. El profesor les entrega a los alumnos la hoja con el poema “El campo de batalla” y el mapa cognoscitivo (apéndices W & X) y lee la primera estrofa, terminando con “todavía”. Esta actividad requiere trabajar en grupos de dos, los mismos grupos trabajan juntos. El/la profesor (a) camina alrededor del salón, para asegurarse que todos los estudiantes participen. Diez minutos se aportan para la actividad.

**Instrucciones para el Estudiante:** “Con un (a) compañero (a) usa el organizador gráfico y contesta las preguntas de acuerdo a la categoría o grupo adecuado del tema. Diez minutos se aporta para la actividad”.

**Paso 2—** Aprendizaje cooperativo/la clase. Cada pareja lee las respuestas. Es importante terminar con las causas de la guerra y sus consecuencias porque el tema termina con *Guernica* por Pablo Picasso. Diez minutos se aportan para la actividad.

Lectura— “El campo de batalla”. (Apéndices W & Y)

**Nota para el/la profesor (a):** Leer todo “El campo de batalla” dos veces en voz alta.

**Lectura-** “El campo de batalla”

**Actividad A**— (Apéndices W & Y)

**Paso 1**— Aprendizaje Parejas El/la profesor (a) les entrega a los alumnos la hoja con todo el poema las “El campo de batalla” (Apéndice W) y les da instrucciones leyendo en voz alta, mientras los alumnos leen en silencio. Esta actividad requiere los grupos dividir en dos organizados por el profesor. Después, los alumnos trabajan en parejas contestando el organizador gráfico (Apéndice Y) usando el sistema “jigsaw”. Diez minutos se aportan para la actividad.

**Instrucciones para el Estudiante:** “Con tu grupo después de haber oído el poema “El campo de batalla”, contesta las preguntas o escribe las palabras de acuerdo a la categoría o grupo adecuado en el organizador gráfico (Apéndice Y). Cuando es tiempo de cambiar grupos compara tus respuestas con los otros grupos”.

**Paso 2**— “El campo de batalla” (Apéndice W)

Leer por segunda vez mientras que los alumnos trabajan en parejas y llenan el organizador gráfico.

**Paso 3**— Aprendizaje de grupo/clase

La clase compara las respuestas. La comparación de respuestas funciona para que los alumnos escuchen las ideas, explicaciones e opiniones diferentes a las suyas produciendo en cada uno de los alumnos diferentes interpretaciones o significados de varias emociones con los colores. Las respuestas se escriben en la pizarra o en el pizarrón blanco para compararse con otras respuestas y crear comunicación y diálogo entre los estudiantes.

**Actividad B**— Aprendizaje en Parejas (Apéndice W)

**Paso 1—**

El profesor pide que los alumnos usen la hoja con el poema “El campo de batalla” (Apéndice W). Esta actividad requiere trabajar en grupos de dos o tres. El/la profesor (a) camina alrededor del salón mientras el/la profesor (a)/a lee en voz alta “El campo de batalla”, mientras los alumnos leen en silencio. Los alumnos trabajan en parejas contestando el organizador gráfico (Apéndice Y) usando el sistema “jigsaw”. Veinte minutos se aportan para la actividad.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Con tu grupo y grupos después de haber oído el poema “El campo de batalla” (Apéndice W), contesta las preguntas o escribe las palabras de acuerdo a las categorías en el organizador gráfico (Apéndice Y)”.

**Paso 2—**

Los alumnos trabajan en parejas, con el sistema “jigsaw”, comparando sus propias respuestas por diez minutos.

**Paso 3—** Aprendizaje colectiva/la clase

Cada grupo de parejas lee las respuestas. Las respuestas se escriben en la pizarra o en el pizarrón blanco. Diez minutos se aportan para la actividad.

Post-Lectura— “El campo de batalla” (Apéndice W)

**Nota para el/la profesor (a):** Leer “El campo de batalla” en voz alta.

**Lectura-** “El campo de batalla”

**Actividad A—** (Apéndices W & Z) Los efectos de la guerra

**Paso 1—** Aprendizaje en parejas

El/la profesor (a)/a lee en voz alta “El campo de batalla” (Apéndice W), mientras los alumnos leen en silencio. Los alumnos trabajan en parejas contestando el organizador gráfico (Apéndice Z) usando el sistema “jigsaw”. Diez minutos se aportan para la actividad.

Primero leer la lectura en voz alta a solas y los alumnos solamente oyen el poema en grupos.

**Instrucciones para el Estudiante:** “Con tu grupo y grupos después de haber oído el poema “El campo de batalla” contesta las preguntas o escribe las palabras de acuerdo a la categoría o grupo adecuado en el organizador gráfico (Apéndice Z). Cuando es tiempo de cambiar grupos compara tus respuestas con los otros grupos”.

**Paso 2—** (Apéndice Z)

Leer por segunda vez mientras que los alumnos trabajan en parejas y llenan el organizador gráfico.

**Paso 3—** Aprendizaje de grupo/clase

La clase compara las respuestas de los grupos. La comparación de respuestas funciona para que los alumnos escuchen las ideas, explicaciones e opiniones diferentes a las suyas produciendo en cada uno de los alumnos diferentes interpretaciones o significados de varias emociones con los colores. Las respuestas se escriben en la pizarra o en el pizarrón blanco.

**Resumen Post Lectura— *Guernica*. (Apéndice AA)**

**Primer Video**

**Oír el siguiente video titulado:** Picasso *El Guernica de Picasso recupera “su lugar” en el Museo Reina Sofía*. Presentación (Introducción) <http://youtu.be/oYMN9ktEhgo> La duración del video es: 1:29.

**Actividad A—**Aprendizaje colectiva/la clase

La clase escucha y mira el video titulado: *Museo Reina Sofía. Presentación (Introducción)*. La duración del video es: 1:29.

**Paso 1—**El profesor(a) muestra el video titulado: *El Guernica de Picasso recupera su lugar en el Museo Reina Sofía*.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Escucha y mira el video del video titulado: *El Guernica de Picasso recupera su lugar en el Museo Reina Sofía*”.

**Paso 2—** Aprendizaje cooperativo

El/la profesor (a) escucha los diálogos entre los estudiantes y pide sus opiniones sobre el video, para empezar un diálogo y entre los estudiantes.

**Actividad B—**Aprendizaje con parejas “Causas de la Guerra” (Apéndice BB)

**Paso 1—**El profesor les entrega a los alumnos las hojas de la pintura y el mapa cognoscitivo (Apéndices AA & BB). Esta actividad requiere dividir la clase en grupos de dos. Diez minutos se aportan para la actividad.

**Instrucciones para el estudiante:** “Con un (a) compañero (a) usa el organizador gráfico (Apéndice Z) y contesta las preguntas de acuerdo a la categoría o grupo adecuado de los diferentes pintores y las emociones que se manifiestan en los cuadros. Diez minutos se aporta para la actividad”.

**Paso 2—** Aprendizaje cooperativo

Cada grupo de parejas lee las respuestas de los mapa cognoscitivos (Apéndice BB). Las respuestas se escriben en la pizarra o en el pizarrón blanco. Veinte minutos se aportan para la actividad. Se termina la unidad de arte mirando una vez más un video de *Guernica* en tres dimensiones.

**Segundo Video—**Picasso *A 3D Exploration of Picasso’s Guernica*.

Ver el siguiente **el video titulado:** Mirar: *A 3D Exploration of Picasso’s Guernica*.

<http://youtu.be/S1a3FhyIxFs> La duración del video es de 3:29 minutos.

**Actividad C—**Aprendizaje cooperativo/la clase

La clase escucha y mira el audio del video titulado: —*A 3D Exploration of Picasso's Guernica* de Pablo Picasso. La duración del video es de 3:29 minutos.

**Paso 1**—El profesor(a) muestra el video titulado: *A 3D Exploration of Picasso's Guernica de Pablo Picasso*.

**Instrucciones dirigidas a los alumnos:** “Miren atentamente los detalles del video titulado: *A 3D Exploration of Picasso's Guernica*”.

**Resumen Post Lectura- Guernica.** — (Apéndice AA)

**Actividad D**—Aprendizaje cooperativo/la clase

**Paso 1**—**Apéndice CC Emociones**

Después de ver los videos se pide a los alumnos que llenen el organizador gráfico (Apéndice CC). Escriban semejanzas y diferencias entre Velásquez, Goya, Rivera y Picasso. El/la profesor (a) les da un breve resumen de los sub-temas en la unidad. Les pide que encuentren posibles conexiones de las emociones, el amor, la soledad, lo que sientan al ver cada cuadro. Los alumnos trabajan en parejas por veinte minutos.

**Paso 2**—

Los alumnos hablan y comparan las respuestas con la clase.

**Paso 3**— Aprendizaje colectiva/la clase

Cada grupo de parejas lee las respuestas. Las respuestas se escriben en la pizarra o en el pizarrón blanco. Diez minutos se aportan para la actividad.

### **Actividad de Resumen — “Los artistas del mundo de habla española”**

La siguiente actividad se les asigna a los estudiantes para dar conclusión a la unidad “Los artistas del mundo de habla española” (Apéndice DD). Los estudiantes aplicarán lo que hayan aprendido con un trabajo usando VoiceThread ([www.voicethread.com](http://www.voicethread.com)). VoiceThread es una herramienta

web 2.0 que es fácil de usar y gratuita. Cada estudiante creará un VoiceThread dando un resumen del significado de arte de acuerdo a su artista.

Pre Lectura: Discusión de arte americano en contraste con el arte español.

Lectura asignatura para los estudiantes: Asignar el Apéndice DD. Cada estudiante muestra su Voicethread.

Post Lectura—Resumen de arte, los diferentes cuadros y culturas de los estudiantes después de ver los VoiceThreads. El profesor recapitula las semejanzas y diferencias entre Goya, Velásquez, Rivera y Picasso (Apéndice Z) da una breve sumario de resumen de los sub-temas en la unidad, hablando de las conexiones de las emociones, el amor, la soledad, que los estudiantes encontraron en su arte, dando conclusión a la unidad “Los artistas del mundo de habla española”.



## Capítulo 2 –

### Conclusiones

Hay varios resultados que los alumnos obtendrán después de la unidad. Al final de las treinta y cinco actividades, podrán distinguir entre los cinco cuadros de los artistas al igual que un poco de contexto. Los alumnos lograrán adquirir vocabulario nuevo y a la misma vez relacionarán las emociones entre la humanidad y las guerras. Podrán interpretar los cuadros y usar las interpretaciones en el futuro con otros cuadros. Usarán los sentimientos y conocimientos previos para desarrollar el conocimiento del arte. Las estrategias de pre-lectura, lectura y post lectura ayudarán a los alumnos a desarrollar y mejorar la comprensión auditiva, la lectura, la habilidad conversacional y la escritura.

El elemento visual es una de las estrategias para desarrollar la comprensión auditiva. Los videos, gráficos e imágenes funcionan como organizadores conceptuales y fueron incorporados para que los alumnos trabajaran en grupos y se ayudaran. Los videos ayudan a retener a los alumnos que usualmente no tengan interés en el arte porque no tendrán otra opción sino mirar, oír y participar.

Las palabras asociadas con las pinturas, la guerra y las emociones son vocabulario que se puede usar en el futuro si visitan un museo o para su propia evaluación de lo que pasa en el mundo. Tendrán bastantes conocimientos para defenderse y hablar sobre estos temas dependiendo sólo de su nivel lingüístico.

No hay clases preparadas específicamente sobre la historia, pero los alumnos aprenderán un poco de la historia de España y México. Tendrán una idea del imperio español en los países bajos, de cuándo Napoleón invadió España con sus tropas francesas y africanas en 1808, también

de la Revolución Mexicana y la Guerra Civil española. Aunque no se enseña a pintar, los alumnos tendrán la oportunidad de aprender cómo expresarse a través de sus dibujos en un mural. Esto les va a dar un entendimiento de la expresión artística que ellos ya tienen.

Es importante reconocer y tener cuidado en cómo presentar estos temas porque muchos alumnos pueden estar en el ejército o ser parientes de alguien en el ejército, especialmente si ellos están en un lugar como Irak o Afganistán. La enseñanza de un tema tan delicado como la guerra con la muerte puede incomodar a algunos estudiantes para ofrecer sus opiniones; a la misma vez el profesor puede asesorar a cada estudiante ajustando la unidad adecuadamente.

La unidad permite que el aprendizaje de la interrelación lingüística y cultural se cultive con cada subtema, haciendo relucir los elementos psicológicos correspondientes. Pintar un diferente cuadro estimula la empatía emocional y el aprendizaje para cada estudiante, permitiendo que los estudiantes desarrollen y evalúen la vida a través de las enseñanzas presentadas en una clase de lenguas al relacionarlas con sus propias experiencias.

El éxito académico del estudiante es un trabajo colaborativo entre el alumno y el profesor. La responsabilidad académica es importante al igual que la preparación para la vida real. El aula permite que los descubrimientos e interpretaciones de la vida personal y social se agreguen a las herramientas académicas y preparen al alumno para lo que va a experimentar más tarde en la vida. Como educadores tenemos la responsabilidad de desarrollar y activar el interés en el aula al igual que preparar a los estudiantes a integrarse en la sociedad.

## Obras Citadas

- Aronson, Elliot. "Re: Cooperation in the Classroom the Jigsaw Method" Message to the author. 27 Feb. 2015. E-mail.
- Berry-Bravo, Judy. "Teaching the Art of Circumlocution." *Hispania* 76 (May 1993): Print. 371-77. Print.
- Canale, M., & Swain, M. "Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing." *Applied Linguistics*, 1,1980. Print 1-47.
- Friedman, Edward, Teresa Valdivieso & Carmelo Virgillo. *Aproximaciones al estudio de la literatura hispánica*. Boston; McGraw Hill, 2004. Print.
- González Ángel. "El campo de batalla". *Servidor De Páginas Personales De Jet Internet*. Web. 09 April 2011. <<http://personales.jet.es/a-rede/comentarios/campo.html>>.
- Goya, Francisco. *El dos de mayo*. 1814. Museo Nacional del Prado Madrid. *Museo del Prado*. Web. 9 Abril 2011.
- Goya, Francisco. *El tres de mayo*. 1814. Museo Nacional del Prado Madrid. *Museo del Prado*. Web. 9 Abril 2011.
- Goya, Francisco. "El Dos De Mayo De 1808 En Madrid." Online video clip. *YouTube*. YouTube, 08 Jan. 2008. Web 04 April 2011. <<http://www.youtube.com/watch?v=-NE6wRBI5NQ>>.
- Goya, Francisco. "Favorite Artists: Francisco Goya." Online video clip. *YouTube*. YouTube, 20 May. 2008. Web. 04 April. 2011. <<http://www.youtube.com/watch?v=KJRqsj2pShw>>.
- Goya, Francisco. "Los Fusilamientos Del Tres De Mayo" en El Prado." Online video clip. *YouTube*. YouTube, 09 April. 2008. Web. 04 April. 2011. <<http://www.youtube.com/watch?v=E2We4ckUL58>>.

- Goya, Francisco. "Los Fusilamientos Del Tres De Mayo Por Goya." Online video clip. *YouTube*. YouTube, 18 Jan. 2008. Web. 04 April. 2011. <<http://www.youtube.com/watch?v=TylGuoEN5x4>>.
- Goya, Francisco. "The Style of Francisco Goya." Online video clip. *YouTube*. YouTube, 21 Nov. 2006. Web. 04 April. 2011. <<http://www.youtube.com/watch?v=zLhqdl1tXmao>>.
- Hadley, Alice Omaggio. *Teaching Language in Context*. 3<sup>rd</sup> ed. Boston: Wendy Nelson 2001. Print.
- Klamm, Max. "The Perfect Match: Cooperative Learning and Foreign Languages." *Bulletin of the Kansas Foreign Language Association* 1990: January, 3-5, April, 3-5; September, 35-36; November, 3-7. Print.
- Krashen, S. D. *Principles and practice in second language acquisition*. New York: Pergamon. 1982. Print.
- Lalande, John F., II. "Teaching Literature and Culture in the High School Foreign Language Class." *Foreign Language Annals* 21 (1988): 573-81.
- Mckeeman, L., & Oviedo B. "21st Century World Language Classrooms: Technology to Support Cultural Competence". A. Moeller (Ed.), 2015 *CSCTFL Report*, 2015. 105-32.
- Mujica, Bárbara. *Mil años de literatura española*. New York: John Wiley & Sons, Inc 2001. Print.
- Picasso, Pablo. *Guernica*. 1937. Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía Madrid. *Museo Reina Sofía*. Web. 9 Abril 2011.< <http://www.museoreinasofia.es/en>>.
- Picasso Pablo. "El Bombardeo de Gernika" Online video clip. *YouTube*. 12 Dec. 2013. Web 12 Jan 2015. <<http://www.youtube.com/watch?v=-http://youtu.be/http://http://youtu.be/FT-E6CK2CfU>>.

- Picasso Pablo. "El Guernica de Picasso recupera su lugar en el Museo Reina Sofia." Online video clip. *YouTube*. YouTube, 26 May. 2008. Web 04 April 2011.  
<<http://www.youtube.com/watch?v=-http://youtu.be/oYMN9ktEhgo>>.
- Picasso, Pablo. "A 3D Exploration of Picasso's Guernica." *Broadcast Yourself*. Web. Online video clip. *YouTube*. YouTube, 04 April 2011. Web 10 Dec 2014.  
<[http://www.youtube.com/watch?v=xQ\\_uGbQanNw](http://www.youtube.com/watch?v=xQ_uGbQanNw)>.
- Picasso, Pablo. "PICASSO El Guernica De Guernika." *YouTube - Broadcast Yourself*. Online video clip. *YouTube*. YouTube, 07 May 2011. Web. 9 Dec. 2014  
<<http://www.youtube.com/watch?v=DqxtLVEIJDs>>.
- Picasso, Pablo. "The Bombing of Guernica." *YouTube - Broadcast Yourself*. Online video clip. *YouTube*. YouTube, 07 May 2011. Web. 9 Dec. 2014  
<[http://www.youtube.com/watch?v=L5w1YpoGS\\_I](http://www.youtube.com/watch?v=L5w1YpoGS_I)>.
- Shook, David. "Foreign Language Literature and the Beginning Learner-Reader." *Foreign Language Annals* 29 (1996): 201-216. Print.
- Shook, David. "Teaching Culture in a North American Context: Reading Authentic Texts in Spanish." *Mosaic* (1996): 9-12. Print.
- Velázquez, Diego. La rendición de Breda. 1634. Museo Nacional del Prado Madrid. *Museo del Prado*. Web. 14 April 2011. <<https://www.museodelprado.es/pradomedia/multimedia/la-rendición-de-breda-o-las-lanzas/>>
- Velázquez, Diego. "Exposición Del Cuadro De Velázquez *La Rendición De Breda* Online video clip. *YouTube*. YouTube, 23 Jan. 2011. Web. 05 April. 2011.  
<<http://www.youtube.com/watch?v=Bnaj9-rVjzw>>.

Velásquez, Diego. "*Las Lanzas (La Rendición De Breda)*." Online video clip. *YouTube*.

YouTube, 08 Jan. 2008. Web. 05 April. 2011.

<<http://www.youtube.com/watch?v=dQmLn3PKIco>>.

Velásquez, Diego. "*Las Lanzas, La Rendición De Breda*." Online video clip. *YouTube*.

YouTube, 05 Nov. 2008. Web. 05 April. 2011.

<[http://www.youtube.com/watch?v=v5O\\_Lc7as10](http://www.youtube.com/watch?v=v5O_Lc7as10)>.

VoiceThread. VoiceThread LLC. [Software] Available from <http://voicethread.com> (2015).

Walsh, Donald Devenish. *Cuentos y versos americanos*. New York: W.W. Norton &

Company Inc, 1942. Print.

Wenden, A. *Learner Strategies for Learner Autonomy: Planning and Implementing*

*Learner Training for Language Learners*. New York: Prentice Hall, 1991. Print.

## Guía de APÉNDICES

APÉNDICE A. el “Romancillo”.....	47
APÉNDICE B. La Niña .....	48
APÉNDICE C. Niña .....	49
APÉNDICE D. La rendición de Breda.....	50
APÉNDICE E. Personajes La rendición de Breda.....	51
APÉNDICE F. Vocabulario Estilos y Técnicas.....	52
APÉNDICE G. Recuerdas .....	53
APÉNDICE H. las “Jarchas” .....	54
APÉNDICE I. “Las Jarchas” Mapa Cognoscitivo.....	55
APÉNDICE J Comparaciones las “Jarchas” y el “Romancillo”.....	56
APÉNDICE K. <i>El dos de Mayo</i> .....	57
APÉNDICE L. <i>Los madrileños</i> Mapa Cognoscitivo.....	58
APÉNDICE M. La Guerra/Emociones.....	59
APÉNDICE N. “El Tres de Mayo”.....	60
APÉNDICE O. “Las Emociones” Mapa Cognoscitivo.....	61
APÉNDICE P. “Soldados Mexicanos”.....	62
APÉNDICE Q. ¿Qué te imaginas? Mapa Cognoscitivo .....	63
APÉNDICE R. <i>El levantamiento</i> Mapa Cognoscitivo.....	64
APÉNDICE S. <i>El levantamiento</i> .....	65
APÉNDICE T. Comparaciones Mapa Cognoscitivo.....	66
APÉNDICE U. <i>El dos y tres de mayo</i> mapa cognoscitivo.....	67
APÉNDICE V. ¿Qué los une? Mapa cognoscitivo.....	68

APÉNDICE W. “El campo de batalla” .....	69
APÉNDICE X. “El campo de batalla” mapa cognoscitivo .....	71
APÉNDICE Y. Los Colores.....	72
APÉNDICE Z. Efectos de la Guerra mapa cognoscitivo.....	73
APÉNDICE AA. <i>Guernica</i> .....	74
APÉNDICE BB. Causas de la Guerra mapa cognoscitivo.....	75
APÉNDICE CC. Las emociones.....	76
APÉNDICE DD. <i>Actividad de estudiante</i> .....	77



## APÉNDICE A

### *Romancillo*

#### **Lectura**

*Romancillo* escrita por Luis de Góngora

*Romancillo*

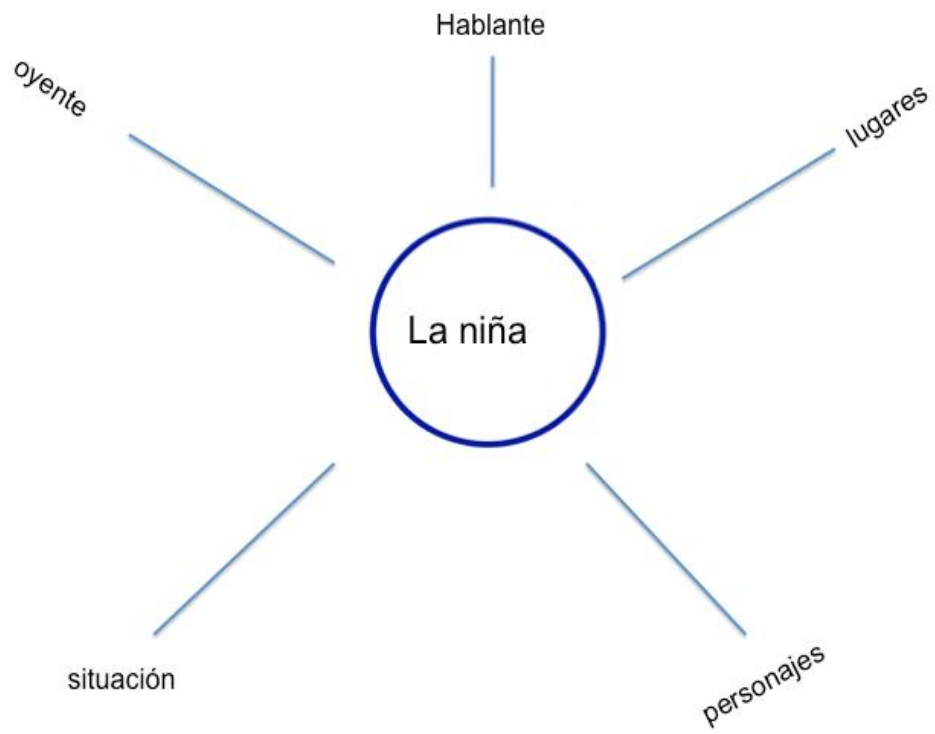
La más bella niña  
de nuestro lugar,  
hoy viuda y sola  
y ayer por casar,  
viendo que sus ojos  
a la Guerra van  
a su madre dice  
que escucha su mal;  
dejadme llorar  
orillas del mar.

# APÉNDICE B

## *La niña*

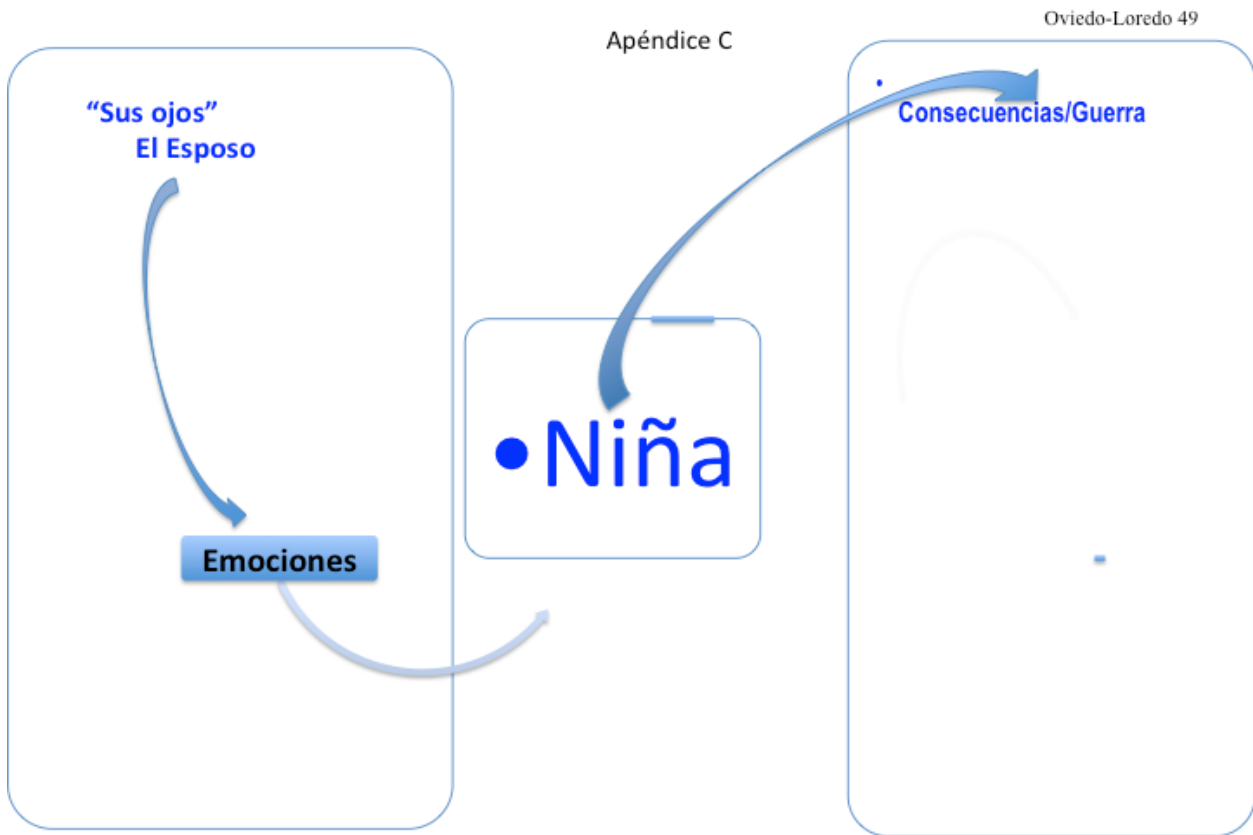
Apéndice B

Oviedo-Loredo 48



# APÉNDICE C

## Niña



## APÉNDICE D

### *La rendición de Breda*

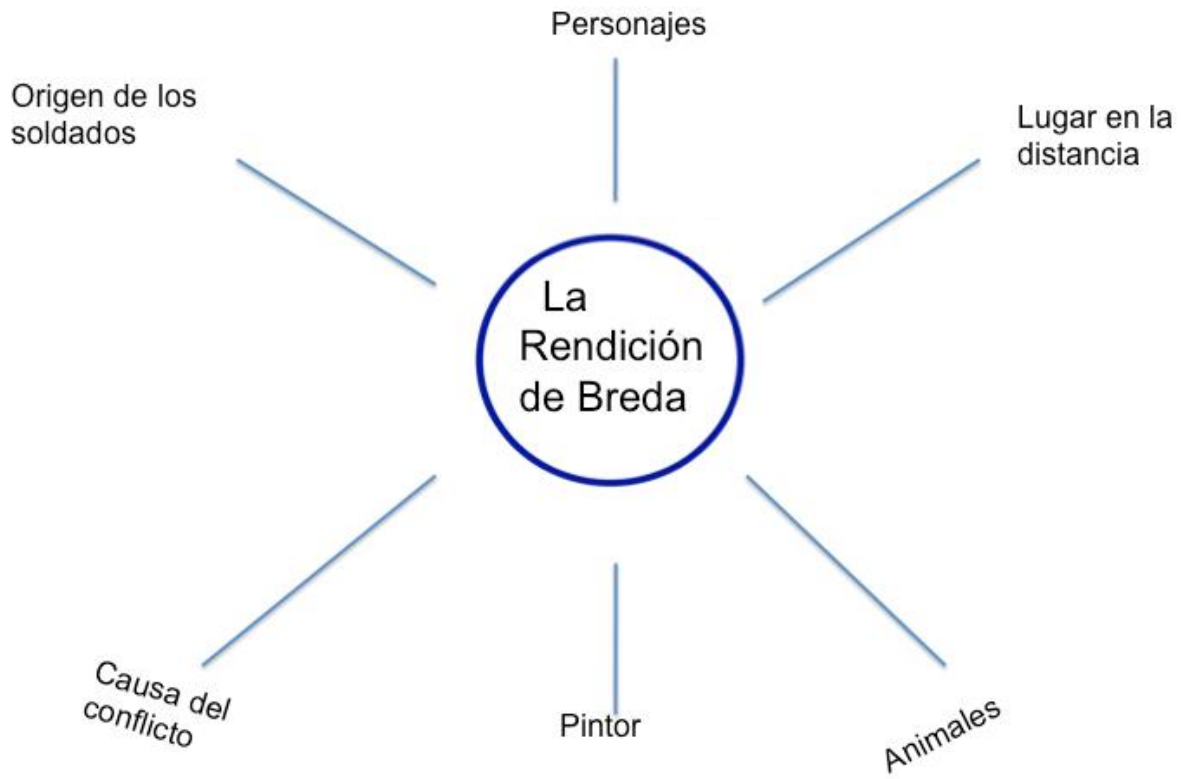


# APÉNDICE E

## Personajes *La rendición de Breda*

Apéndice E

Oviedo-Loredo 51



## APÉNDICE F

### Técnicas artísticas

#### Lista de vocabulario “*La Rendición de Breda*”

1. Arregla las palabras en categorías.
2. Trata de agregar 10 palabras asociadas con la pintura.

Estilo y técnicas artísticas	
<b>Borrón</b>	
<b>Clásico/romántico</b>	
<b>Forma</b>	
<b>Lienzo, tela</b>	
<b>Luz, Espejo</b>	
<b>Mezclar</b>	
<b>Naturaleza, Paisaje</b>	
<b>Óleo, al óleo</b>	
<b>Pincel</b>	
<b>Pintor/artista</b>	
<b>Realista</b>	
<b>Retrato/autoretrato</b>	

## APÉNDICE G

### ¿Recuerdas?

Escribe las palabras que recuerdes del video a comparación de la lista de vocabulario.

¿Quién está pintado en el autorretrato (self portrait)?      Velásquez o Picasso

¿En qué año pintó *La Rendición de Breda*?      \_\_\_\_\_

Nassau era un general y gobernador.      Cierto o Falso

¿Cuántos generales hay en el cuadro?      0    1    2

A la izquierda están los holandeses.      Cierto o Falso

## APÉNDICE H las "Jarchas"

### **Las Jarchas**

*Garid vos, ay yermanillas,  
¿cóm' contener a meu male?  
Sin el habiib non vivreyu:  
¿ad ob l'iréy demandare?*

**Decidme, ay hermanitas,  
¿cómo contener mi mal?  
Sin el amado no viviré:  
¿adónde iré a buscarlo?**

*Tant' amare, tant' amare,  
habiib, tant amare!  
!Enfermeron welyos, guay Deus!  
e duelen tan male.*

**¡Tanto amar, tanto amar,  
amado, tanto amar!  
Enfermaron [mis] ojos brillantes  
y duelen tanto.**

*Vaise mio corachón de mib.  
!ya Rab, ¿si se me tonará?  
¡Tan mal miio doler li-l-habiib!  
Enfermo yed, ¿cuánd sanará?*

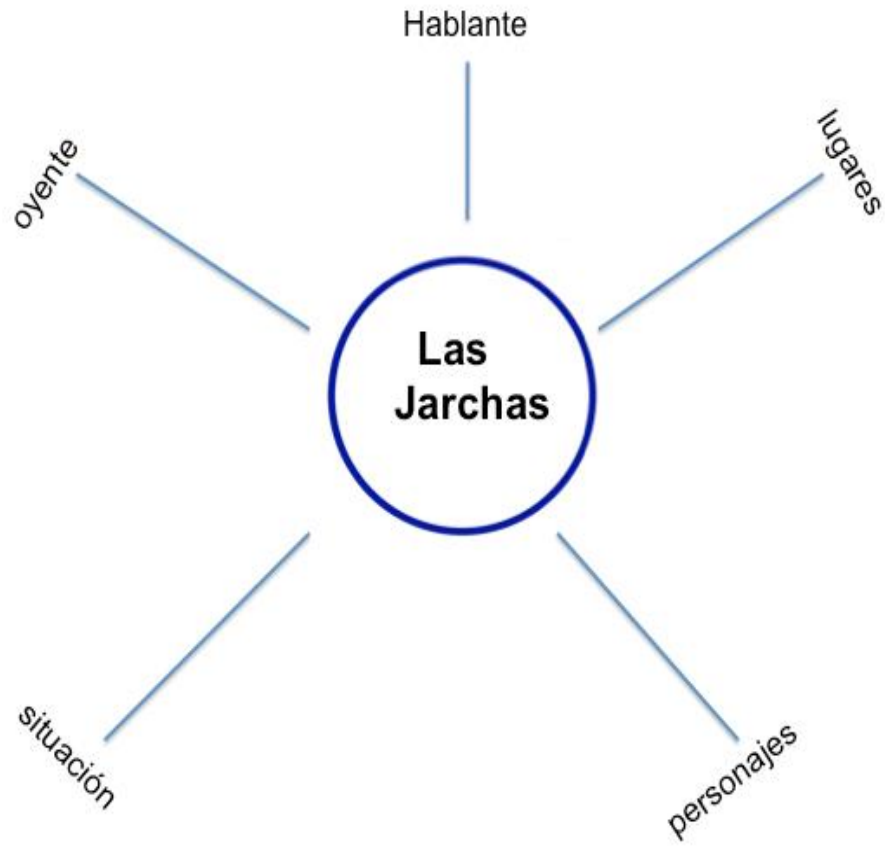
**Se va mi corazón de mí.  
!Ay Dios, ¿acaso tornará?  
¡Tan grande es mi dolor por el amado!**



# APÉNDICE I las "Jarchas"

Apéndice I

Oviedo-Loredo 55



## APÉNDICE J

### “Comparaciones”

**Instrucciones:** Escribe las semejanzas y diferencias entre las dos lecturas.

Semejanzas <i>“El Romancillo”</i>	Diferencias <i>“Las Jarchas”</i>

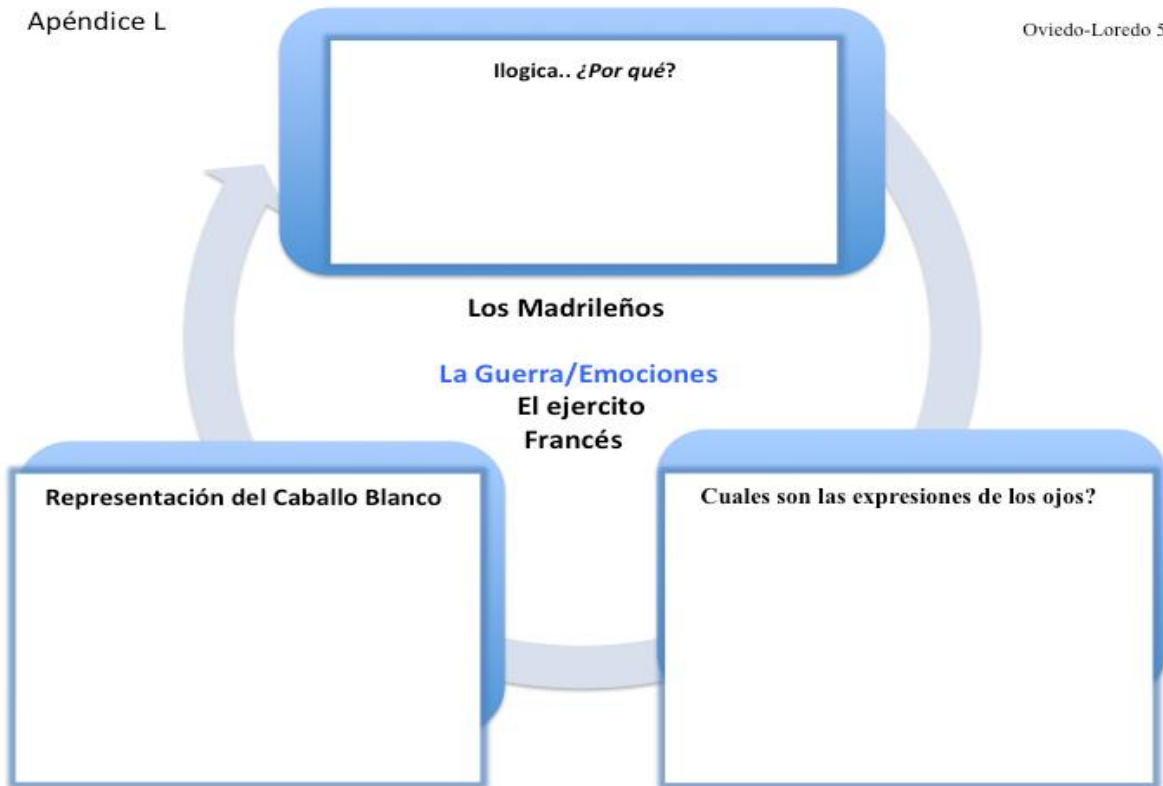


# APÉNDICE L

## *Los madrileños* Mapa Cognoscitivo

Apéndice L

Oviedo-Loredo 58

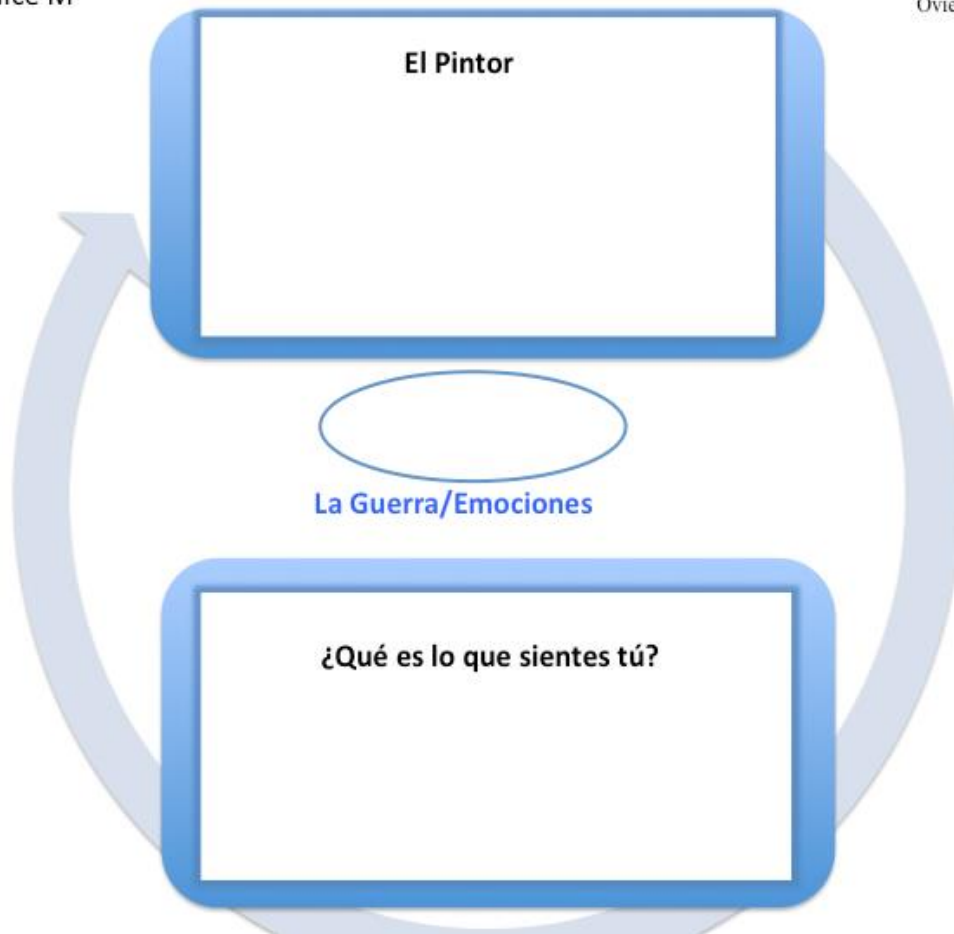


# APÉNDICE M

## La Guerra/Emociones

Apéndice M

Oviedo-Loredo 59





## APÉNDICE N

### *"El tres de mayo"*



Apéndice N

Oviedo-Loredo 60  
Título: Tres de mayo  
Autor: Francisco Goya  
Fecha de creación: 1814  
Técnica y materiales: óleo sobre lienzo

## APÉNDICE O

### “Las Emociones” Mapa Cognoscitivo

Instrucciones: Escribe las diferentes emociones entre los que van a ser fusilados, los soldados Franceses y los que esperan para ser ejecutados.

Las personas que van a ser fusiladas	Los soldados franceses	Los que esperan para ser ejecutados/fusilados

## APÉNDICE P

### “Soldados Mexicanos” Rafael Estrada

Costarricense 1901-1934

#### **SOLDADOS MEXICANOS**

Cuando en la aurora congelada 1  
se detuvo el tren,  
y en la llanura solitaria  
los soldados hacían su poco de café,

quedé admirado de cómo  
la más grata<sup>2</sup> dulzura  
reflejaba mejor en los rostros  
la indómita bravura.<sup>3</sup>

No miente Don Diego en sus muros 4  
cuando pinta a estos hombres feroces<sup>5</sup>  
con semblantes<sup>6</sup> humildes y oscuros  
y serenas miradas de dioses.

1. frozen

3. Indomitable courage

5. fierce

2. pleasing

4. murals

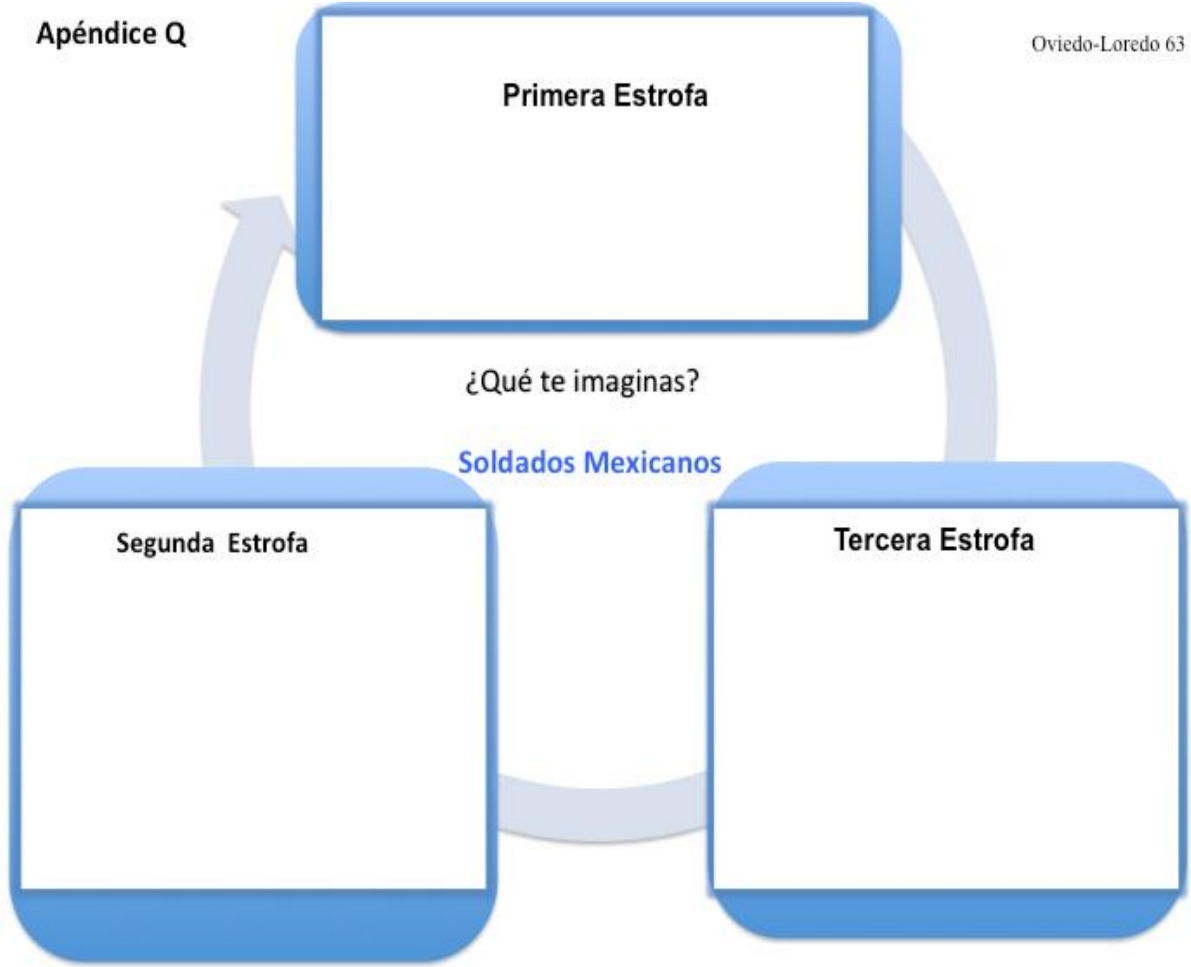
6. faces

(Walsh 86)



# APÉNDICE Q

## ¿Qué te imaginas? Mapa Cognoscitivo



# APÉNDICE R

## *El levantamiento* Mapa Cognoscitivo

Apéndice R

Oviedo-Loredo 64

**Personajes**

**"Soldados Mexicanos"  
Emociones**



**Rasgos físicos de los hombres**

**Expresiones en los rostros/caras**

**Sentimientos de la madre**

*El Levantamiento* por Diego Rivera 1931

## APÉNDICE S

### El levantamiento



# APÉNDICE T

## Comparaciones Mapa Cognoscitivo Comparaciones

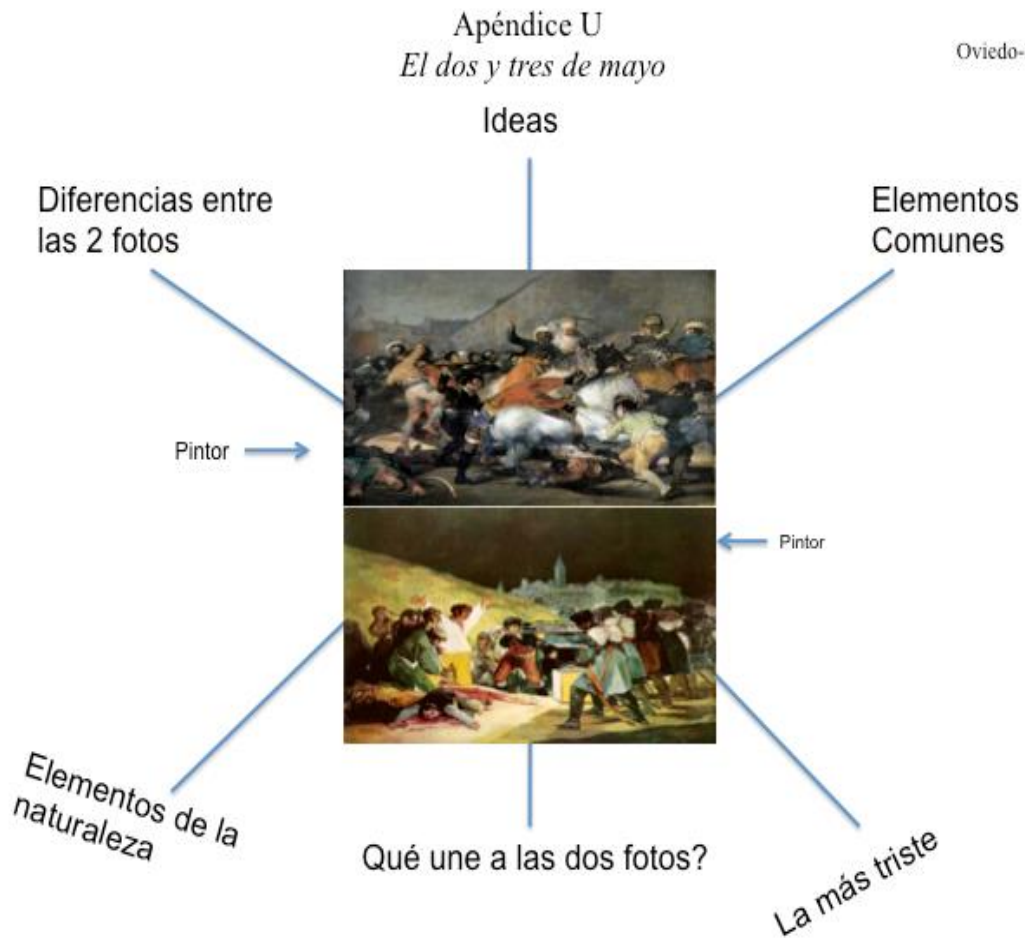
**Instrucciones: Escribir** semejanzas y diferencias entre los dos cuadros de Goya y Rivera.

	<i>Dos de mayo</i>	<i>Tres de mayo</i>	<i>El levantamiento</i>
<b>S E M E J A N Z A S</b>			
<b>D I F E R E N C I A S</b>			

# APÉNDICE U

## *El dos y tres de mayo* mapa cognoscitivo

Oviedo-Loredo 67



# APÉNDICE V

¿Qué los une? Mapa cognoscitivo

Apéndice V

Oviedo-Loredo 68



¿Qué los une?





## APÉNDICE W

### “El campo de batalla”



#### **“El campo de batalla” de Ángel González de su libro Sin esperanza, con convencimiento**

Hoy voy a describir el campo  
de batalla  
tal como yo lo vi, una vez decidida  
la suerte de los hombres que lucharon  
muchos hasta morir,  
otros  
hasta seguir viviendo todavía.  
No hubo elección:  
murió quien pudo,  
quien no pudo morir continuó andando,  
era verano, invierno, todo un año  
o más quizá, era la vida  
entera aquel enorme día de combate.  
Por el Oeste el viento traía sangre,  
por el Este la tierra era ceniza,  
el Norte entero estaba  
bloqueado  
por alambradas secas y por gritos,  
y únicamente el Sur,  
tan solo  
el Sur, se ofrecía ancho y libre a nuestros ojos.  
Pero el Sur no existía:  
ni agua, ni luz, ni sombra, ni ceniza

llenaban su oquedad, su hondo vacío:  
    el Sur era un inmenso precipicio,  
un abismo sin fin de donde,  
    lentos,  
los poderosos buitres ascendían.  
    Nadie escuchó la voz del capitán  
porque tampoco el capitán hablaba.  
    Nadie enterró a los muertos.  
    Nadie dijo:  
"dale a mi novia esto si la encuentras  
    un día  
"Tan sólo alguien remató a un caballo  
que, con el vientre abierto, agonizante,  
llenaba con su espanto el aire en sombra:  
    el aire que la noche amenazaba.  
Quietos, pegados a la dura tierra,  
cogidos entre el pánico y la nada,  
    los hombres esperaban el momento  
último, sin oponerse ya, sin rebeldía.  
    Algunos se murieron,  
    como dije,  
y , los demás, tendidos, derribados,  
    pegados a la tierra en paz al fin,  
    esperan ya no sé qué  
-quizá que alguien les diga:  
"amigos, podéis iros, el combate...  
"Entre tanto, es verano otra vez,  
    y crece el trigo  
en el que fue ancho campo de batalla.



# APÉNDICE X

## “El campo de batalla” mapa cognoscitivo

Apéndice X

Oviedo-Loredo 71

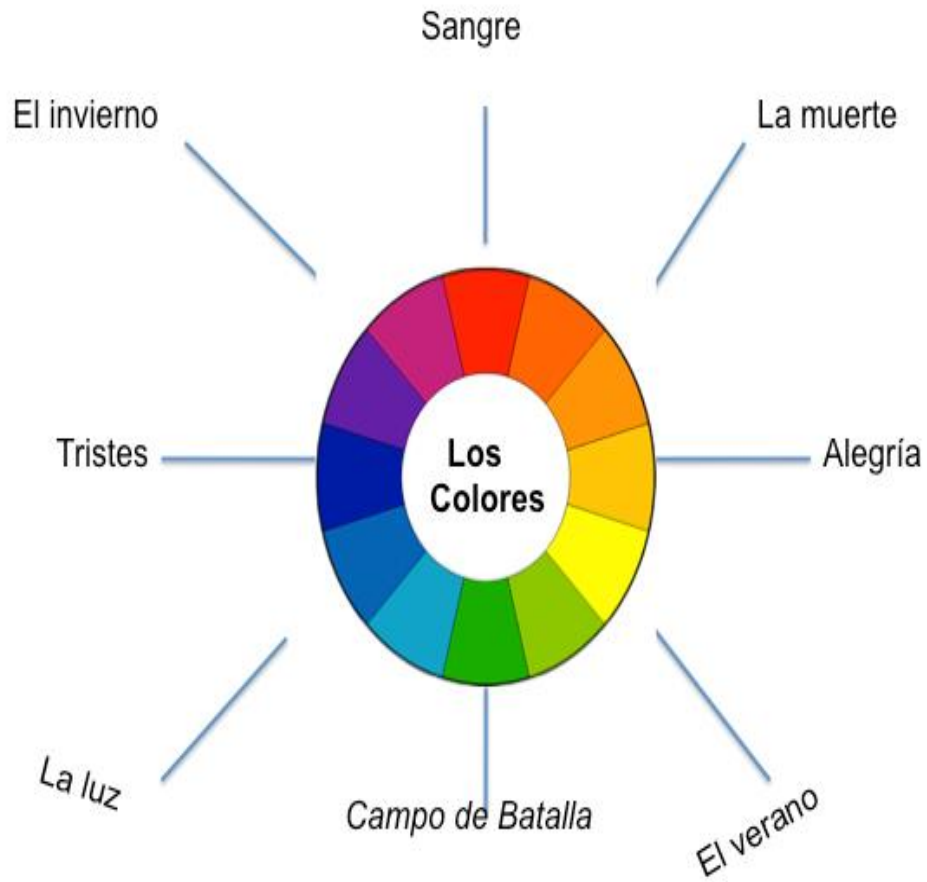


# APÉNDICE Y

## Los Colores

Apéndice Y

Oviedo-Loredo 72



# APÉNDICE Z

## Efectos de la Guerra mapa cognoscitivo

Apéndice Z

Oviedo-Loredo 73



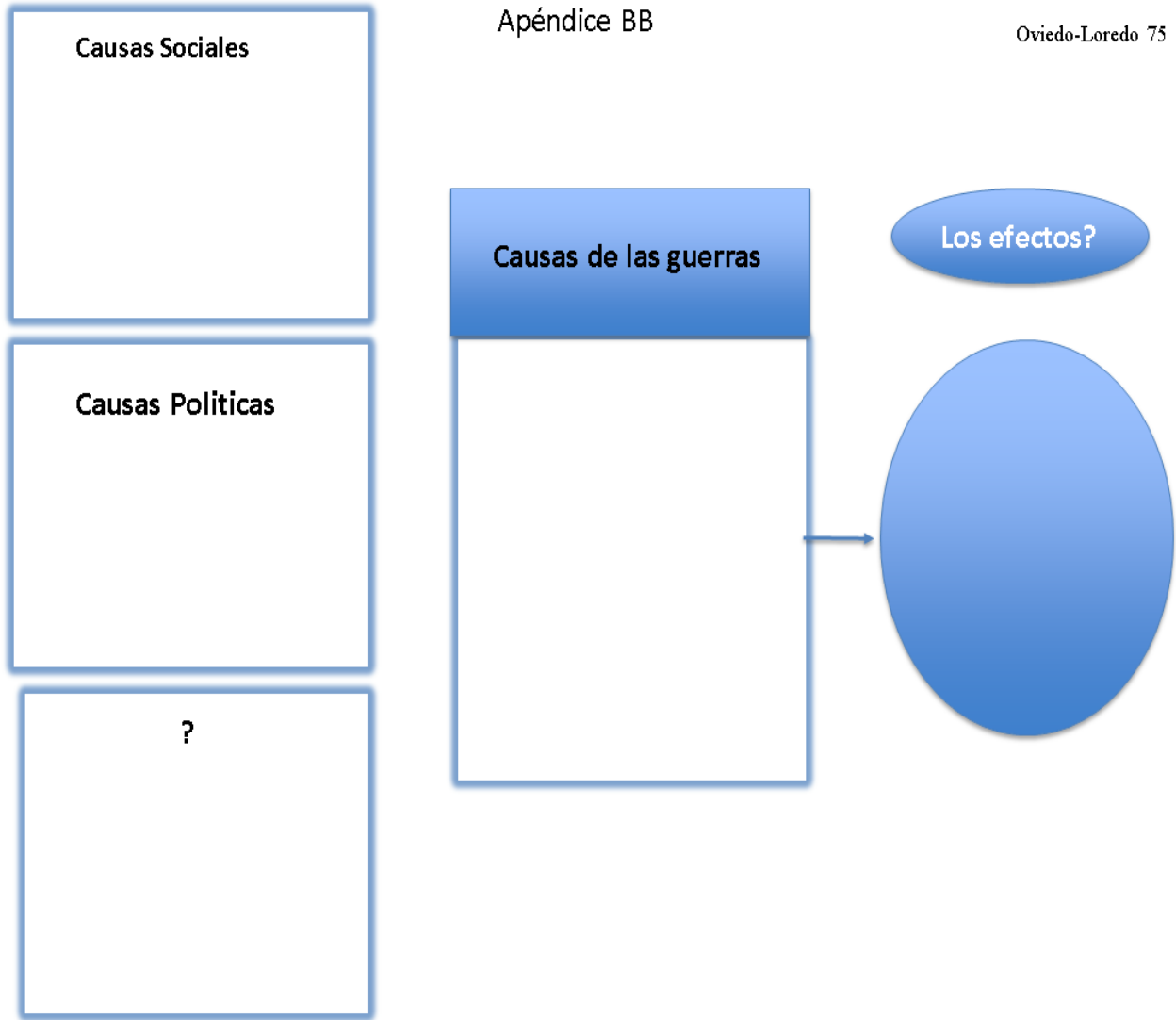
## APÉNDICE AA

### *Guernica*



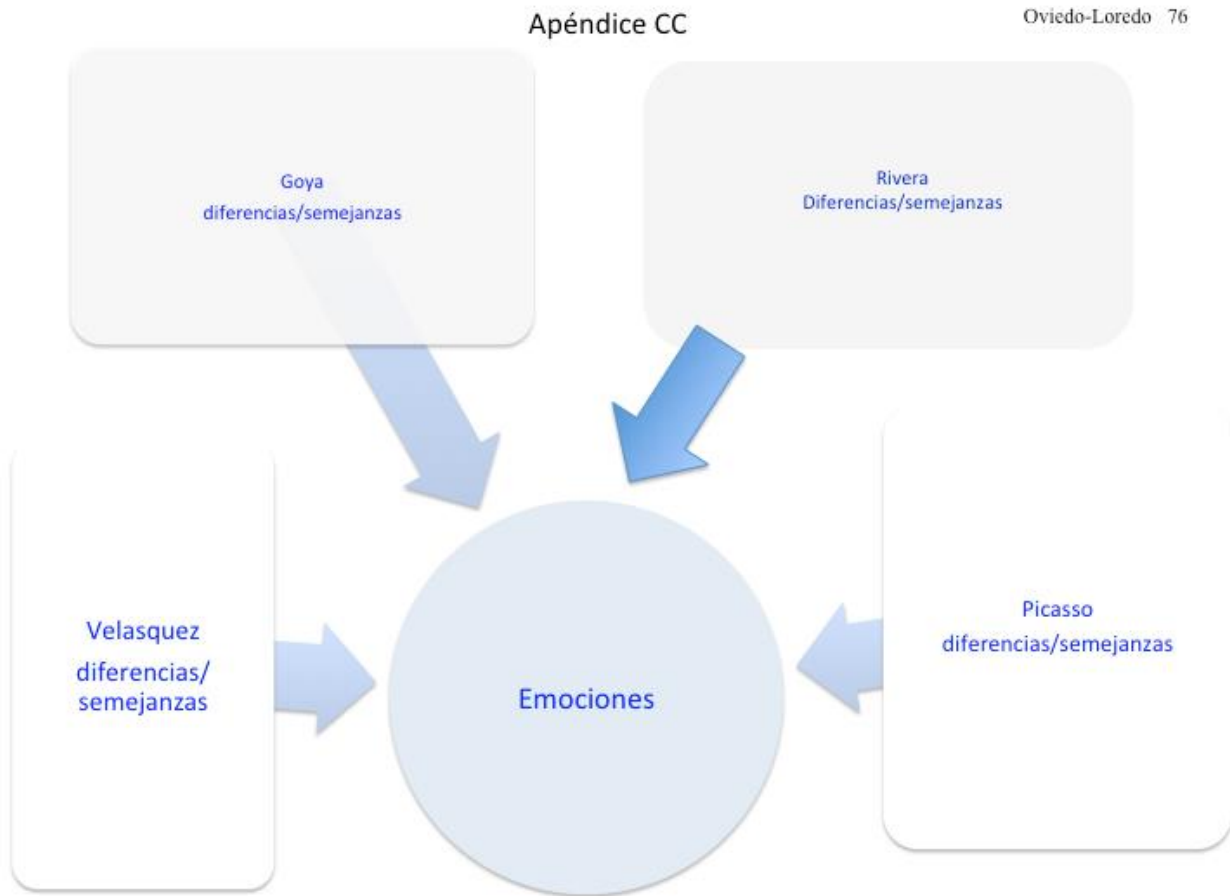
# APÉNDICE BB

## Causas de la Guerra mapa cognoscitivo



# APÉNDICE CC

## Las emociones



## APÉNDICE DD

### Actividad de estudiante

#### VoiceThread

Después de la unidad de “Los artistas del mundo de habla española” crea un VoiceThread.

Lo siguiente tiene que ser parte de tu asignatura.

Busca un artista y favorito y encuentra un cuadro.

Compara tu artista y su(s) pinturas con otro artista español.

1. ¿Cuáles son las semejanzas?
2. ¿Cuáles son las diferencias?

¿Cuál lectura te gusto más? ¿Por qué?

¿Qué significa la cultura para ti?

¿Crees tú que el arte es parte de la cultura?

El VoiceThread tiene que incluir:

- Una introducción.
- Ejemplos del arte de tu artista
- Ejemplos del arte de un artista Español.
- 3 minutos mínimo